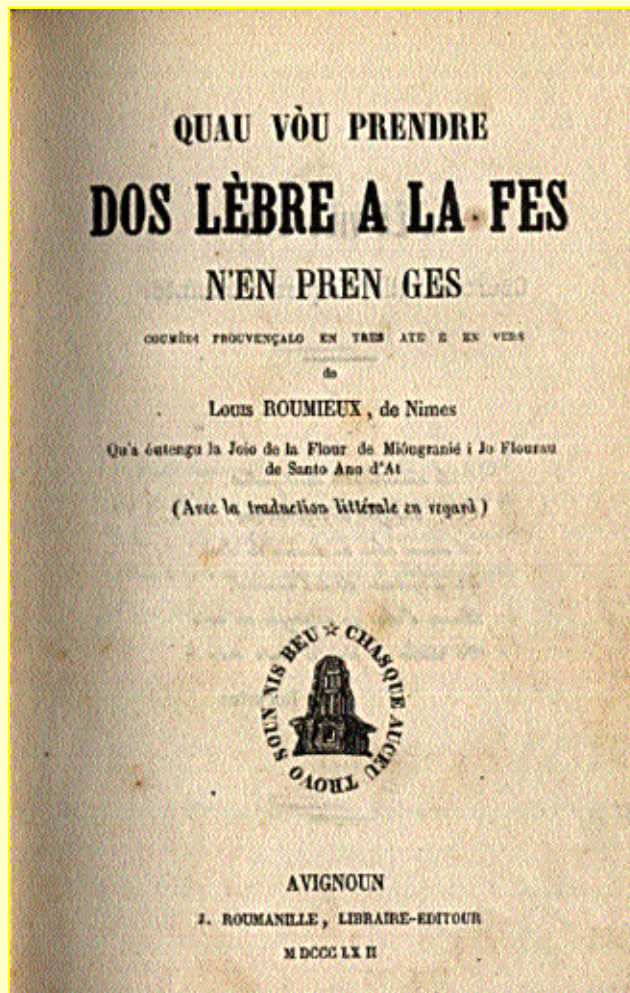


Louis Roumieux

**Quau vòu prendre dos lèbre
à la fes, n'en pren ges**



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Louis Roumieux

**Quau vòu prendre
dos lèbre à la fes,
n'en pren ges**

Coumèdi prouvençalo

**Avignoun
Librairie Roumanille
1852**

AVANS-PREPAUS.

I

Vos de forço, ami Roumiéux, quàuqui rego de ma proso bastidano, pèr prefàci à la Coumèdi que te courounerian lou 14 de setèmbe 1862, i Jo Flourau de Santo Ano d'At. Emé plesi, moun bèu! mai t'avertisse que siéu las, e que, pèr satisfaire ta moudèsto ambicioun, me vau metre à moun aise: valènt-à-dire qu'en charrant, un pau d'eiçò, un pau dóu rèsto, n'ai pas la pretencioun de faire la mar is Anglés; e quau aura perdu sa femo, que noun la vèngue cerca eici.

II

De que parlaren?

A dre faire, me sèmblo, déurrian prene toun obro, e n'en dire d'abord lou bèn que s'amerito, emé lou pessu: acò 's la modo de Paris, e m'es avis que li Felibre tambèn se n'acoumoudarien. D'autant mai, veses, que me sarié pas de grèu: quand la tousello es drecho, gaiardo e bèn granado, tout lou mounde es meissounié. Mai vuei ai la vanello, e obro facho me fai gau. Vau dounc, tout simplamen, pesca dins moun Raport di Jo Flourau, e n'en cita lou tros que te regardo, tau que lou prounoucière i magnifiqui fèsto de la felibrenco ciéuta d'At.

III

Avèn douna la Joio de la Flour de Mióugranié d'argènt à la pèço entitoulado: **Quau vòu prendre dos lèbre à la fes n'en pren ges**, coumèdi en vers e en tres ate.

Certo, la vilo d'At pòu èstre fièro de sa fèsto; car, pèr faire espeli de nistoun d'aquelo meno, fau, mis ami de Diéu, avé l'alo caudo!

L'obro en questioun, estènt cousiderablo, vous sara pas legido; mai, en dous mot, ven'-eici l'argumen:

Dos fiho, dos cambarado, Agueto e Isabèu, soun amourouso dóu meme calignaire, Danis. E veici qu'un arlèri, aguènt pèr noum Durbè, vèn demanda en mariage uno di dos chatouno, Agueto, que lou mando... rascla de bouto. L'arlèri viro brido, e vèn caligna

l'autro, Isabèu; mai lou marrias, pèr veni à si fin, emplego souto man contro soun rivau l'armo di capoun, la calounniò; e lou fiéu de la pèço s'embouio e se debano aqui dessus.

A la fin tout s'adoubo: lou marrit estajan sauto sus la cuberto; Agueto se marido emé Danis, e Isabèu emé Marcèu, fraire d'Agueto.

La coumèdi es bèn menado; es entrenado emé de goust e subre-tout escricho em' uno man de mèstre. S'èro jougado, a de situacioun que farien flòri; lou dialogue es viéu; la passiou parlo, es esmouvènto; li caratère, retra dóu mounde bourgés, soun encapa coume se dèu, e lis intrado en sceno vènon toujours d'à-poun.

I'a long-tèms, e long-tèms, que sus lou tiatre prouvençau l'art dramati n'avié rèn fa parèisse de serious autant qu'acò...

IV

Vaqui, mèste Roumiéux! e, se siés pas countènt, digo que siés pas resounable. Iéu sabe qu'à ta plaço, mancamen d'estubassado me levavié pas la som. Me souvèn de ce que m'as agu di:

Uno femo, d'enfant, de bons ami, de libre,
La santa, lou travai e l'amour dóu bon Diéu,
Vaqui tout ce que fau au bonur d'un felibre...
Quau i'a de mai urous que iéu?

Es verita, moun bon, que l'Emperaire emai lou Papo sarien embarrassa pèr te leva de cassolo.

Ta femo... Vas me permettre au mens de faire soun retra? — Chut! crido la Sagesso,

Noun lauses loun fusiéu, ta mouié, ni toun chivau,
De pòu qu'is autre fagon gau!

Mai m'empacharas pas, o crespina que siés, de repeta eici, pèr l'ounour di felibresso, ce qu'un jour à l'auriho me fisères: — Après dèz an de mariage, sian encaro amouros coume lou proumié jour.

D'enfant, n'as, ma fisto! un roudalet que noun lou chanjariés pèr tout l'or de Marsiho, e toujours n'i'apoundes quaucun. Diéu te li crèisse e te li counserve! e lou darrié, la pichoto Mireieto que l'an passa m'as fa teni sus li Sànti Font, ié fague Diéu la gràci d'espousa quau amara e de parla nosto lengo finamen e tendramen coume l'Agueto de ta Coumèdi.

E nous vaqui mai à ta Coumèdi

V

La lengo prouvençalo pòu te faire brula ‘n cire. I’a’n bèu tèms que lou Miejour n’avié plus vist un ome d’esprit (te faches pas, Roumiéux!) vesti en prouvençau uno pèço coumico. E bouto, fau avé de courage! Ounte es la vilo proun patrioto encaro pèr basti de si denié un tiatre prouvençau e pèr entreteni uno troupo prouvençalo? Nòsti ciéuta fan coume li nouvèu riche, que, de pòu d’èstre pres pèr de pacan, au liogo de parla coume si paire i’ensignèron, estróupion lou francés, coume se n’en poudié de mai.

E pamens, n’en faudrié tant pau pèr empura dins lou Miejour la passioun literàri, artistico e scientifico! Regardo la vilo d’At: emé tres Joio pèr sambé, tres Floureto d’argènt, óuferto en verita em’ uno avenènço sènso egalo, a coungreia ‘no boulegado que fara dato de-segur dins l’istòri de Prouvènço.

VI

Vos un plus bèl eisèmple d’enchaiènço, pèr pas dire d’ingratitude? En Alemagno, i Facóuta de Letro de mai que d’uno vilo, i’a de cadiero pèr l’ensignamen esprès de la lengo roumano e de noste Gai-Sabé. Or, i Facóuta d’Ais, de Mountpelié o de Toulouso, as—i ausi dire que se fague annalamen un cours de prouvençau?

An! sieguen franc! fai pas tremoula l’amo qué li Bertrand de Born, li Bernat de Ventadour, li Rimbaud de Vaqueiras aquelo fièro raço de chivalié troubaire qu’an counquist, i’a cinq cènts an, un frountau d’eterno glòri à nosto patriò, siegon mai couneigu e miéus coumprés dis Alemand que de nous-autre, nous-autre si felen?

O vergougno e vergougno! li vièis encartamen de noste dre municipau, li lèi sacrado, li veneràblis estatut de nosto naciounalita, escri en prouvençau emé lou sang de nòsti rèire, barrulon dins la pòusso, ignoura di descendènt sagatun abouscassi, qu’aprenon i coulège à bretouneja l’anglés, e belèu bèn l’aràbi!

VII

Ami Roumieux, dins tout acò, anen pas nous maucoura! I’a tèms que nèvo e tèms que desnèvo. Se lou tiatre prouvençau n’a pas encaro sa capoucho, es toujours un bon travail de carreja li pèiro. Li fundamento meme soun deja bèn assetado, e, se n’en siés curious, te noumarai, entre cènt autre; quàuquis escrivan nostre qu’an abourda la sceno proun ounourablamen.

VIII

Sabes coume nasquè la coumèdi antico: en Grèço, emai à Roumo, dins li fèsto de Bacchus, uno sequello d'embriago, emé lou mourre de vendèmio, barrulon pèr li vilage sus un càrri, e fan rire lou pople emé si farcejado e cop de lengo contro lou tiers e lou quart. Es lou proumié belu di coumèdi grèco e latino.

Nosto coumèdi, es causo remarquable, espeliguè la memo causo. Encaro vuei, à l'abord de Caremo, li galobon-tèmè d'aquéstis endré varaion pèr carriero, emega e mascara, e sus un carretoun represènton bourlescamen lou proucès, lou jujamen e la brulesoun de Carementrant. Li plus vièi mounumen de noste art dramati just se raporton à-n-acò.

IX

Glaude Brueys, d'Ais (1570-1636), que se pòu nouma lou Paire de la coumèdi prouvençalo, coumencè sa carriero pèr de pèço de carnavà. Trouvaras acò (Ourdounanço de Carementrant, Discours de Carementrant à bastoun roumpu, Arengo funèbro sus la mouert de Carementrant) dins lou recuei entitoula: Jardin dei Muso prouvençalo (Ais, 1628). S'aubourant pièi rapidamen jusqu'à l'art veritable, escriguè 3 coumèdi en cinq ate, que fan espóuti dóu rire, encaro raspignouso de la rufour antico, un pau cruso bessai e libramen despeitrinado (li gènt d'alar èron pas tant maniacle); mai se sènt de vint pas qu'acò 's ùe frucho de païs.

X

Gaspard Zerbin, avoucat au parlamen d'Ais, mort en 1650, e Palamedo Tronc de Codolet, gentilome de Seloun, aussèron enca mai e alisquèron noste tiatre. Nous rèsto dóu proumié 5 pèço publicado après sa mort, d'après la souvenènço dis atour que lis avien jougado, dins un recuei entitoula: La perlo dei Muso e Coumèdi prouvençalo (1655).

Lei fourbarié dóu siècle o Lou troumpo-qu-pòu, de Codolet, representa à Seloun en 1684, a tres ate plen de fiò, de coulour, de mouvamen e de mourdènt. Un savènt proufessour de la Facóuta d'Ais, M. Norbert Bonafous, n'alestis la publicacioun.

XI

Cinquanto an après Brueys, li foulié de Carementrant enspiravon tourna-mai à Pèire Goudelin, lou celèbre troubaire gascoun, de mascarado e de balet que beluguejon e fan farfantello. Crese fort que lou role gascoun de Lucette, dins Monsieur de Pourceaugnac, siegue d'aquel autour. Me sèmblo avé legi en quauco part que Goudelin èro l'ami de Molière.

D'aquéu tèms, dins lou Miejour, la coumèdi èro en grand vogo. Lou mounde, ablasiga e enfeta de guerro civilo, avié besoun, pér óublida lis ourrou de la Ligo, de s'escarrabiha e de cacalassa. L'assoulutige de Louis XIV n'avié pancaro rambaia li fougau d'inteligènci escampiha dins lou reiaume. Molière, encaro descouneigu, viagejavo dins nòstis encountrado, e ié trovavo, pèr aplaudi sis assai, un publi tout prepara. A Beziés meme, ounte dounè uno de si proumiéri pèço, Le dépit amoureux (1658), rescountré 'n tiatre tout mounta e prouvesi de pèço en lengo poulàri. Sènso lou demeni, es bèn permés de crèire que lou grand coumedian francés, escoulan qu'èro dóu Prouvençau Gassèndi, agantè dins noste rire ce que trovè à sa counvenènço.

XII

Lou capitani Seguin, nascu à Tarascoun en 1640, coumpausè plusiour coumèdi qu'èu-meme, dison, jougavo se pòu pas miéus.

Un autre ome de guerro, Jan de Cabano, revengu à-z-Ais, sa patriò, en 1697, escriguè 5 coumèdi, chascuno de cinq ate, pleno de naturau e d'aise. Ve-n'en eici li titre: Lou païsan astroulogue, La courtisano amourouso, Lei bigot, Lou jùgi avare e Lou foui sàgi. Menciounen en passant Lou nòvi para, de J.-B. Coye, de Mouriés (1711-1770); Lou tresor de Soustancioun e L'opera d'Aubay, de l'abat Favre, dous vaudevilo en proso maïstralamen touca, coume tout ce que devèn au Rabelais de Lengadò; Moussu Fresquiero e L'ai de Mèste Mauchuen, eicelènti boufounado d'un autre capelan, l'abat Thobert, de Gèmo; Moussu Jus e Lei doues coumaire, de Jaque Cailhol, de Marsiho, bèn aculido dóu publi, quàuquis an avans la Revoulucion; e nous veici au Groulié bèl esprit, d'Estève Pelabon, de Touloun, jouga pèr lou proumié cop au tiatre d'aquelo vilo, ounte l'autour èro mèstre machinisto

XIII

Aquelo prouducion galoio reüssiguè pèr benuranço. Au mitan e en despié di tempèsto de l'epoco, li galejado de Maniclo fasièn, riboun-ribagno, s'embrassa, dins un meme cacalas, nòsti paire afera, encagna e estrassa pèr li descòrdi poulitico.

Vint edicioun, uno après l'autro, dison proun aut se Pelabon avié devina lou biais de nous gatiha la bèusso. Es curious de segui, dins li proumiero, la marcho meme de la Revoulucioun. Sian en 1789; lou rèi Louis XVI es sus lou trone; Tribord, lou marin, canto à Suzeto, sa mestresso:

Adiéu, ma Suzeto!
Pauro pichouneto,
Vau m'embarca:
Bouto, ti faches pa!
Lou Rèi mi demando,
E, quand mi coumando,
Ben voulountié,
Siéu jamai lou darrié.

Vèn lou règne de la Lèi; la Republico bandis la nacioun à la frountiero; Tribord, mai que jamai, fau que quite sa Suzeto; mai lou tambour terrible de la levado en masso, anes pas crèire que l'empache de canta; chanjo qu'un mot à sa cansoun:

La Lèi mi demando,
E, quand mi coumando,
Bèn voulountié,
Siéu jamai lou darrié.

Tribord, vole dire la gaieta prouvençalo, quouro pèr ajudo, quouro pèr soulas, acoumpagno la Franço dins si triounfle e si desastre. Après la desfacho de Trafalgar, alor que tant de brave, enfant pèr la plus-part de nòsti costo, fuguèron peralin, coume de galiot, empiela crudelamen sus li pountoun anglés, mai que d'un cop, pecaire! lou Groulié bèl esprit adouciguè soun languitòri; mai tambèn, souvènti-fes, quand lou pichot mòssi carga dóu role de Suzeto, arribavo au coublet:

Revèn, Tribord! vèn counsoula ta bèn-amado:
Pòu pas resta long-tèms luencho de tu!

dison que lou gounflige, coupant lou rire au gargassoun, derroumpié tout-d'un-cop li persounage, e recitaire e escoutaire, en pensamen de la patriò, s'arregardavon en plourant.

Escuso-me, ami Roumiéux, se te parle esmougu e loungamen d'aquelo pèço, que, certo, es pau de causo e noun sènso defaut; mai vint cop, dins moun enfanço, sus li geinoun de ma maire, l'ai visto jouga, l'ivèr, i gènt de moun endré; e, parlant sènspèt, ni coumèdi, ni tragèdi dóu repertòri de Paris an leissa dins moun cor talo impressioun.

A prepaus de Paris, fau te dire en acabant que, i' a pas tant de tèms, en 1855, uno troupo marsiheso ie dounè lou Groulié bèl esprit sus lou tiatro dóu Palais Reiau. Ame de crèire que li noumbrous coumpatrioto qu'avèn eilamoundaut aguèron la bono pensado d'ana pica di man.

XIV

D'aqueste siècle pode te cita Lis escaufèstre de Miquèu de Truchet, d'Arle, emé li pèço de Pèire Bellot, de Marsiho, que n'a fa bèn quàuquis-uno (entre outro Martin à l'armado e Lou fiéu ingrat), que mancon pas d'alèn coumique e qu'encaro se jogon sus li tiatre marsihés.

Enfin, au counours d'At, qu'au nombre de si tèmo avié pausa: un episòdi de mour prouvençalo (gènre coumique), enterin que la Coumèdi èro floucado de la Flour de Mióugranié, courounavian peréu d'un Brout d'Oulivié d'argènt la tèsto venerablo dóu troubaire toulounen Vitour Thouron, pèr soun poulit dialogue Lou pleidejaire e l'avoucat, que faguè, se t'ensouvèn, basi de rire l'auditòri.

XV

Mai m'avise qu'en parlant de Prouvènço, n'aurian jamai fini. Reprendren nosto charrado à ta segoundo coumèdi, que?...

Adiéu! e bono vogo!

F. Mistral

Maiano (Bouco-dóu-Rose), 7 d'óutobre 1862.

A LA VILO D'AT

COUROUTARELLO D'AQUESTO COUMÈDI

Vilo amistouso e tant galoio,
At, oustefso di troubadour,
A moun obro as douna la Joio...
En pagamen de tal ounour,
Basto l'obro qu'as mefso en voio
Te doune la joio à soun tour!...

L. ROUMIÉUX.

PERSOUNAGE

RAMOUN, proupietàri.
AGUETO, sa fiho.
ISABÈU, amigo d'Agueto.
DANIS, calignaire d'Agueto.
DURBÈ, canejaire.
CATARINO, servicialo.

N. B. — La sceno se debano encò de Mèste RAMOUN, dins un saloun moubla bourgeoisamen: un canapé; un guerdoun; uno tauleto; uno chaminèio em' uno glaço e uno pendulo dessus. — Dos porto au founs; uno porto de chasque coustat. — AGUETO em' ISABÈU soun vestido à l'arlatenco; CATARINO à l'avignounenco, emé la calalano. — DURBÈ (engaugna) a l'àbi negre.

ATE PROUMIÉ

SCENO I

RAMOUN em' AGUETO.
Soun asseta tóuti dous sus lou canapé.

RAMOUN.
Eh! perqué, moun enfant, me n'aviés pas parla?
Es qu'aviés pòu de iéu?... Qu'es bello! vejo-la!
Vène, ma gènto Agueto, ah! vène que poutoune
Ti gauto de velout...

L'embrasso.

Encaro un cop!...

L'embrasso mai.

M'estoune
Que m'agues pas jamai rèn di de toun amour.

AGUETO, vergounouso.
Moun paire!...

RAMOUN.

Ausaves pas? Alor, saras toujours
Timido coume quand anaves à l'escolo?

AGUETO.

Cregniéu de vous facha...

RAMOUN.

Me facha? pauro folo!

T'ame, segur Diéu saup! mai noun ignore, enfant,
Que, quand lou tèms arribo ounte lou cor a fam,
Ié fau de pan d'amour: ni di bon siuen d'un paire,
Ni de soun afecioun pòu plus se satisfaire!...
Tambèn, vai, quand Danis es vengu, tremoulant,
Coume tu vergounous, me demanda ta man,
Se siéu esta lagna de quaucarèn, pichoto,
Es pas d'acò, segur.

AGUETO.

Eh! de que dounc?

RAMOUN.

Mignoto,

De pensa que tant lèu falié nous separa,
De làngui coumbouri, me siéu mes à ploura.
T'ame tant! t'ame tant!

AGUETO.

Brave paire, pecaire!

RAMOUN.

Vejan, parlen un pau de toun bèu calignaire:
Quouro, ounte vous sias vist pèr la proumiero fes?

AGUETO.

Moun fraire me mené, i'a tout-aro sièis mes,
A-n-un councert que se dounavo pèr li paure...

RAMOUN.

Se m'ensouvène, aviés pas trop l'èr de t'enchaure?

AGUETO.

Es verai; mai Marcèu me preguè tant e tant
Que...

RAMOUN.

I'anères... E pièi?

AGUETO.

Devinas lou restant:

Moun fraire emé Danis soun dous vièi cambarado;
Aqueste, pèr asard, fuguè de la vesprado...

RAMOUN, à despart.

Pèr asard!

AGUETO.

E venguè s'assetta contro iéu...

RAMOUN.

E de-que te diguè?

AGUETO, vergounouso.

Me parlè coume un diéu;

Me diguè...

RAMOUN.

Te diguè?

AGUETO, entrepachado.

Moun paire!...

RAMOUN, countuniant.

Que t'amavo,

E que pèr soun bonur lou bon Diéu te mandavo;

Te diguè que pourrié pas èstre uros sèns tu;

Qu'ères un perdigau, un ange de vertu;

Que di chato dóu mounde ères la pu poulido;

Que proche tu Mirèio èro uno flour palido;

Te diguè... Quau saup pièi tout ce que te diguè!

Tu ié respoundiés rèn; mai toun front rougiguè;

Li rouito te venien...

AGUETO.

E coume fasès, paire,
Pèr èstre aqui dessus un tant bon devinaire?

RAMOUN.

Coume fau?... Moun enfant, se ta maire vivié,
La bravo e santo femo! elo te respoundrié...
Pauro, pauro Beloun! . . . Mai digo-me, ma fiho,

Siés-ti ben decidado à quita ta famiho?
A leissa toun vièi paire?

AGUETO, vivamen.

Oh! noun, jamais, jamais!
Quouro que me maride, emé vous restarai...
Emé iéu?... Se vèi bèn, innoucènto manido,
Qu'as encaro alena que li flour de la vido!...
Un jour, uno semana, un mes, un an, dous an,
Meme un pau mai de tèms, se vos, ma bello enfant,
Vous acoumoudarés di goust de voste paire
E, pièi, lou tratarés belèu de repepiaire!...

AGUETO.

Emai digués acò, lou pensas pas segur?

RAMOUN.

Agueto, acò se vèi trop souvènt, pèr malur!

AGUETO.

Es verai; mai l'enfant qu'a tant de marridesso
Pèr si gènt, a jamais agu tant de tendresso
Coume n'en aurai iéu pèr vous jusqu'à la mort.
Ah! de me parla 'nsin digas-me qu'avès tort!...

RAMOUN.

Moun Diéu, noun, ai pas tort. Ma chato, tu siés bono,
E counèisse toun cor à l'amour que me dono;
Mai l'ome que prendras, Danis, Jaque o Veran,
Quau t'a pas di?...

AGUETO, lou coupant.

Danis? es bon coume lou pan.

RAMOUN.

N'a l'èr; vole lou crèire. Es que vuei la jouinesso
Se plais que dins lou vice e ris de la sagesso!

Quau t'a pas di qu'un jour toun ome, tau o tau,
Me metra coume un chin deforo de l'oustau?

AGUETO, esmógudo.

Parlés pas coume acò, tenés; me dounas peno;
Me farias lèu ploura; vesès, la font es pleno;

Un pau mai que parlès, e la veirés raja!...

S'aubouro .

RAMOUN, s'aubourant peréu.

Bravo drolo, as pas vist que vouliéu galeja?...
Danis vai reveni.

AGUETO.

Lou cresès?

RAMOUN.

Se lou crese?

Vai! t'oublidara pas. Mai, moun Agueto, vese
Que, se l'ames ansin, n'en vau èstre jalous!

AGUETO, tendramen.

L'ame, mai l'ame pas coume vous ame vous!

RAMOUN.

As, n'en fau counveni, pas marrit goust, ma fiho:
Danis es pas bèn mau, es de bono famiho;
Soun paire èro un brave ome, ounèste, bon vesin,
Travaiaire, abarous... Se soun fiéu es ansin,
Es emé grand bonur que n'en farai moun gèndre.

Sono tres ouro.

Tres ouro? Moun enfant, siéu fourça de me rèndre

A l'Oustau Coumunau; lou Maire nous atènd
Pèr decida... noun sai! Adiéu qu'ai pas lou tèms.

Vai pèr sourti.

AGUETO, risouletto.
Partès sèns poutouna lou velout de mi gauto?

RAMOUN, se revirant.
Em' un poutoun de mai acatarai ma fauto.

L'embrasso.

Adieu!

S'envai.

SCENO II.

AGUETO, pièi ISABÈU.

AGUETO.

Que brave paire ai aqui! Bèn segur
De-matin m'atendiéu pas à tant de bonur:
Ai rout moun bèu mirau en fasènt ma teletto.
Que de tràfi despièi dins ma tèsto, o paureto!
Bèn vai que n'en siéu quito encaro pèr l'esfrai:
Lou dire que se dis es pas toujours vrai!...

S'entènd de brut.

Quau vèn? Bessai Danis!

Isabèu intro.

Es tu?

ISABÈU.

Bon vèspre, Agueto.

De-que fas pensativo, aqui, touto souleto?

AGUETO.

T'esperave.

ISABÈU.

De-bon?

AGUETO.

Coume siés Isabèu.

ISABÈU.

S'aviéu saupu, sariéu vengudo un pau pu lèu.

De-qu'as de tant pressant à me dire, ma bello?

Toun paire t'a douna quauco raubo nouvello?

AGUETO.

Ié siés pas.

ISABÈU.

Un velout?

AGUETO.

Miés qu'acò.

ISABÈU.

De brandant?

AGUETO.

Miés qu'acò.

ISABÈU.

De-que dounc? Un coulié de diamant?

Agueto fai signe que noun.

Es pas acò?... Ma migo, aro ai proun manja favo.

AGUETO.

Eh bèn, i'a 'n moumenet, moun paire m'anouciavo,

Isabèu, que venié de proumetre ma man
A moun bèl amourous, saves? qu'es tant galant!

ISABÈU.

Sai! lou counèisse pas.

AGUETO.

Tas-te; sai-que vos rire?

Es lou pu bèu jouvènt que i'ague.

ISABÈU.

A su dire,

Me n'as jamais parla, se m'en dises pas mai,

Pode pas devina.

AGUETO.

Lou saves pas, vrai?

ISABÈU.

E! noun; quau es aquéu?

AGUETO.

D'abord que te fau, mîo,

Mastega lou moussèu: es de bono famiho...

ISABÈU.

N'i' en manco pas ansin, risouliero.

AGUETO.

A d'iue blu.

ISABÈU.

Coume li tiéu, Agueto.

AGUETO.

Es bloundin.

ISABÈU.

Emai tu.

AGUETO.

Es poulit coume un iòu.

ISABÈU.

Dins touto la Prouvènço,
Li jouvènt soun galant.

AGUETO.

A 'no bello presènço.

ISABÈU.

Tout acò me dis pas quau es. Quete es soun noum?

AGUETO.

Coume!.. encaro siés pas sus lou pont d'Avignoun?
As mai proun manja favo? E! bèn...

Picon a la porto.

Picon la porto!

Es éu, moun Diéu!

ISABÈU.

Es éu? N'i'a pas pèr toumba morto,
E sus-tout s'es poulit coume as di... Vau durbi.

Vai durbi. — Durbè intro.

SCENO III.

LI MEMO emé DURBÈ.

ISABÈU, à despart.

Es pas mau lou sielan! Agueto perd l'esprit
D'ama 'quÉu laid mounard.

DURBÈ, em' enfàsi.

Bonjour , Midamisello;
Lou parpaioun varaio autour de la candèlo;

Viro, viro toujours, viro tant, l'innoucènt!
Que se cremo lis alo...

Cerco coume so voulié se rapela.

AGUETO, à despart.

Aro, d'ounte nous vèn

Aqueste bedigas?

ISABÈU, à despart.

Pamens, de-que fau vèire!

AGUETO, à despart.

Isabèu crèi qu'es éu, se ie leissave enchrèire!...

DURBÈ, à Agueto.

Mai quand lou parpaioun, enebria d'amour,
Trovo la que prefèro entre tóuti li flour,
Se pauso sus sa bello, e la béu, la poutouno,
Tant, qu'elo de bonur se plego e s'amoulouno!
Iéu siéu lou parpaioun: ma floureto, moute es?

AGUETO.

Cercas en quicon mai: dins moun jardin n'i'a ges.

DURBÈ.

Me rambaias ansin? Fugués pas tant crudèlo!
Sai-qu'au liò de la flour, ai trouva la candèlo?

ISABÈU, à Agueto.

Vai, agues pas vergougno, emai iéu fugue aqui:
Toun tèdre parpaioun t'espèro entrefouli.
Flour de Prouvènço, anen, expandisse-te vite,
E... laissez t'embrassa.

Durbè vai vers Agueto.

AGUETO, lou rebutant.

Noun, es pas bèn necite.

DURBÈ.

Cresiéu que m'amavias?

ISABÈU, à Durbé.

Vous amo, benurous!

Coume intravias eici, me parlavo de vous;
Me countavo que sias vengu vèire soun paire;
Que l'avias demandado...

DURBÈ, à Agueto

E meme qu'ai fa faire
Un àbi flame-nòu pèr miés vous agrada.
Vesès quete drap fin! Quand saren marida,
Bello amigo, sara lou vièsti di grand fèsto.

AGUETO.

Vous fichés pas tant lèu de martèu dins la tèsto;
Se moun paire a di d'o, iéu vous dirai de noun.

DURBÈ.

M'amas trop pèr acò!

AGUETO.

Iéu vous ame?

ISABÈU, à Agueto.

A resoun.

AGUETO.

E bon! jouvènt, poudès ana quita voste àbi,
Que iéu de voste amour parteje pas l'enràbi.
Siéu pas encaro lèsto; un jour, s'acò me vèn,
Vous lou mandarai saupre. Adessias, bèu jouvènt.

DURBÈ.

Adessias!... adessias!... Me metès dounc deforo?
Tratas lou parpaioun coume s'èro uno toro!
E de-que serve alor eiçavau d'être bèu
E de belugueja coume un rai de soulèu,
S'es pèr se vèire pièi, sèns mai de retenènço,
Rambaia coume acò?...

Rire di dos chato.

Fiheto sèns counsciènço,
Risès? mai rirés pas toujours, pàuris enfant:

Se vuei es voste tour, sara lou miéu deman!

AGUETO.

Moussu, couneissès pas lou Maire de Galargue?

DURBÈ.

Vous fiche un caire, que? Se voulès que m'alargue,
M'alargarai. ..

Se permeno à grand pas.

AGUETO, lou butant vers la porto.

Moussu, vous prègue de parti.

ISABÈU, i Agueto.

De-que fas?

AGUETO, a Durbè.

Capitas que moun paire es sourti;

Voste comte autramen sarié lèst.

ISABÈU, à Agueto.

De-que dises?

Trata li calignaire ansin, crese que rises!...

AGUETO.

Moun calignaire! aquéu?

DURBÈ.

De-que me dirés mai?

Dóu mai m'escarnirés, dóu mai vous amarai!

Bèuta despiedadouso, ah! voudrias que filèsse,

E iéu vole resta!... Coume! que m'enanèsse

Avans que saupegués tout ço qu'ai dins lou cor,

Ange dóu Paradis, moun unique tresor!...

AGUETO.

Vène, vène, Isabèu; lou fau leissa tranquile:

Lou pauras ei chapa!

SCENO IV.

DURBÈ, pièi DANIS.

DURBÈ, soulet.

Me traton d'imbecile!

Amour! amour! amour! nous fas pèdre lou sèn!
S'aviéu miés retengu moun poulit coumplimen,
Me sarié pa 'rriba! De que ser qu'on se nome
Jan Durbè? De que ser que fugués un grand ome,
Se, quand fau expandi sa sciènço en plen miejour,
Vous rapelas de rèn?... Amour! amour! amour!
Ounte ai mes moun papié?

Se fueio e sort un tros de papié.

Lou vejeici!... Qu'es bello

Aquelo introuducioun: — Ma bono damisello!
Coume aquéli tres mot ressènton la douçour!
Qu'acò 's ben di! que d'amo! Es clar coume lou jour
Que siéu pas un durbè!... Ma bono damisello,
Lou parpaioun varaio autour de la candèlo;
Viro, viro toujours...

S'entènd marcha.

Veici-la de retour;

Te ié vau desplega moun coumplimen.

DANIS, intrant.

Bonjour!

Hòu! li gènt de l'oustau!

DURBÈ, clina, legis:

Ma bono damisello,

Lou parpaioun varaio autour de la candèlo...

DANIS , à despart.
De-que me siblo aqui?

DURBÈ, legissènt.

Viro tant, l'innoucènt!

Que se cremo lis alo...

DANIS, à despart.

Ah! d'aquéu pau-de-sèn!

DURBÈ, legissènt.

Mai quand lou parpaioun...

DANIS, à Durbè.

Que cantes, cambarado,

Emé toun parpaioun? Queto malemparado

T'a fa vira cabesso?

DURBÈ, qu'embarro soun papié.

Oi! tè! Danis, es tu?

E de-que vènes faire eici? Te siés perdu?

Quete bon vènt t'adus?

DANIS.

Avans de te respondre,

Vole saupre, moun bon, ce que vènes d'escoundre

Aqui dins toun pouchoun?

DURBÈ.

Iéu? rèn!

DANIS.

Coume t'ai vist,

Me faras pas menti.

DURBÈ.

Moun ami, m'es avis

Que, s'un de nàutri dous a perdu la boussolo,

Es pas iéu.

DANIS.

Sai-qu'es iéu?

DURBÈ.

Eh! perdi!

DANIS.

Tèsto folo!

Creses belèu que siéu tucle? Vejo moun iue,
E tiro aquelo paio!...

DURBÈ.

Ah! mardieu! s'ero niue,
Creiriéu, moussu Danis, qu'avès li parpaiolo!

DANIS.

An, vejan! en que bon tant sarra ta taiolo?
Ai tout vist, e, segur coume un em' un fan dous,
As estrema quicon.

DURBÈ, risènt.

Belèu... un bihet dous!

DANIS.

Un bihet dous Pèr quau?

DURBÈ.

Pèr uno damisello!

DANIS.

De l'oustau?

DURBÈ.

De l'oustau.

DANIS.

E... s'apello?

DURBÈ.

S'apello

Soun noum. Sias trop curious: lou sauprés pas de iéu.
Es aquí dins moun cor.

DANIS.

Fagues pas lou catiéu!

Dóu moumen que t'atrove eici mounte demoro,
Sies vengu pèr Agueto!

DURBÈ, à despart.

Agueto!...

Aut.

Que m'adoro!

DANIS, à despart.

Dirié vrai?

DURBÈ.

Agueto!... un noum toumba dóu cèu,

Qu'un ange d'eicavau, bèn talamen es bèu,

A reculi pèr elo! Oh! que bèu noum, Agueto!

Es bèn digne de tu, ma galanto amigueto!

DANIS, à despart.

Ah! se m'amavo pas, crese que mouririéu!

Noun, Agueto pòu pas n'ama 'n autre que iéu:

Me l'a di trop souvènt! E tout-escap soun paire,

Quand i' ai fa ma demando, a 'gu l'èr de me faire

Entèdre que tambèn elo i'avié parla

De soun amour pèr iéu...

DURBÈ, à despart.

Lou paure ome es ascla!

A Danis.

Que grignotes aqui! S'as quicon à te dire,

Espèro d'èstre soul.

DANIS.

Siéu pas d'imour de rire.

DURBÈ.

Sai-que tis agacin te fan mau?

DANIS, despacienta.

Hem!

DURBÈ.

De-qu'as?

DANIS.

Ai que, se rèstes mai, calignaire bouscas,
T'escrapouchine, ve! coume uno pero bleto!
Ai que partiras pas emé ti braio neto,
Se t'ensauves pas lèu!...

L'aganto au gargatet.

DURBÈ.

Au secours!

DANIS, lou brandouiant.

Ah! capoun,
Vènes dins moun jardin faire lou parpaioun;
Vènes frusta la flour pèr un autre expandido;
Auses dire qu'Agueto, anjounello candido,
T'adoro, laid moussèu!

DURBÈ.

Au secours!

DANIS.

Taiso-te,
Se de noun fau un tour de mai au gargatet.

DURBÈ.

M'estrangles!

DANIS.

Baio-me ço qu'as mes dins ta vèsto,
Toun galant bihet dous; se de noun...

DURBÈ.

Malapèsto!
Queto pougno de ferre! Es un estò! bouai!...
Esquiches plus, boudiéu! que te lou baiarai.

Ié baiant lou papié.

Té! té!

DANIS.

Se fasié tèm!... N'i'a de que faire un libre!
Es de vers!... Fas de vers? Sai-que sariés felibre?
Vejan, Moussu, vejan coume vous n'en tiras!

Legis d'à ment.

DURBÈ, à despart.

Ah! se quaucun poudié me tira d'embarras!

DANIS, à Durbè.

Vas pas mau, moun ami; siés un ome de tèsto!
E... demores eici?

DURBÈ, anant pèr sourti,

Vos que m'enane?

DANIS, lou retenènt.

Rèsto.

Quand Agueto vendra, ie legirai, se vos,
Toun galant coumplimen.

DURBÈ, fasènt vèire uno porto.

Soun aqui tóuti dos;

Es dounc presumidou que vendran pas encaro:
Alor, m'envau.

Vai pèr sourti.

DANIS, l'arrestant.

Alor, sourtiras pas!

DURBÈ.

Bèn! aro

De-que te pren? Vas pas recoumença, belèu?

DANIS, lou lachant.

As pas di qu'èron dos? Quau es l'autro?

DURBÈ.

Bèn lèu

Lou vas saupre: entend-lèi rire darrié la porto.

Segur vènon eici.

A despart.

Sai-qu' Agueto me porto
Un pichot mot d'espero.

A Danis.

O Danis, ve-l'aqui!
Qu'es bello! qu'es poulido!

Danis pauso, sènso èstre vist de Durbè, lou papié sus lou gueridoun.

SCENO V.

LI MEME, AGUETO em' ISABÈU.

AGUETO, vesènt Danis, à despart.
Es éu!

DANIS, anant vers Agueto.

M'as fa languì,
Agueto; o, languissiéu de te vèire, ma mío.
Toun paire, tant jalous dóu bonur de sa fiho,
Éu que saup coume t'ame, éu qu'a senti moun cor
Batre en parlant de tu, de tu, moun bèu tresor,
M'a proumés que sariés ma femo.

ISABÈU, à despart.

Es Danis qu'amo!
Moun Diéu, aro poudès veni querre moun amo!

AGUETO, à Danis.
Moun paire m'a tout di.

DURBÈ, à despart.

Veici moun coumplimen.

Pren lou papié sus lou gueridoun.

Se lou disiéu à l'autro? Anen, moun ome, anen!
D'aut e d'òli, Durbé!

S'avanço d'Isabèu, la saludo e legis:

Ma bono damisello,
Lou parpaioun varaio autour de la candèlo...

Agueto e Danis fan un cacalas.

ISABÈU, secamen.
Risès, mis amourous?

A Durbè.

Voulès, brave jouvènt,
M'acoumpagna' l'oustau?

AGUETO, à Isabèu.

Partes ansin?

DURBÈ.

E bèn!

De-que trouvas aqui tourna-mai à redire?

Agueto e Danis rison mai.

ISABÈU.
Pènse qu'es pas de iéu, Agueto, que vos rire?
Ni vous, Moussu Danis?

DANIS, bas à Isabèu.

Isabèu, Isabèu!

Vous trufés pas ansin d'aquéu paure estournèu:
Se vous prenau serious, que pièi après n'en more!...

ISABÈU, em' entencioun.
Es pas de vuei que l'ame...

DURBÈ, vivamen à Isabèu.

E que iéu vous adore...

Oh! venès, Isabèu; tenès, vaqui moun bras;
Es lou d'un bon agnèu, plen d'ounour. Es pas gras,
Es pas fort; mai, anas, se falié vous defèndre,
Sauptié vous apara. Pèr vous me fariéu fèndre,
Chapouta pèr moussèu e metre en court-bouioun
Saup mouri pèr sa flour l'amourous parpaioun!...

ISABÈU, au bras de Durbè.

Adessias, calignaire.

AGUETO.

Oh! mai t'envas ansindo?..

Siés tant palo, Isabèu!

DURBÈ.

Un vèire d'aigo lindo

La revisoulara: save ço qu'es l'amour!

ISABÈU.

Adiéu, Agueto.

AGUETO.

Adiéu.

ISABÈU, à Danis.

Bonjour, Moussu.

DANIS.

Bonjour.

Isabèu e Durbè s'envan souto lou bras.

SCENO VI.

DANIS, AGUETO, pièi CATARINO.

DANIS.

Toun amigo a quicon qu'a pas vougu nous dire.

AGUETO.

Quand erian dins ma chambro a pamens fa que rire!

Ah! vai, es bono fiho; amo de farceja!...

DANIS.

Coume èro trevirado!

AGUETO.

Es pèr miés galeja

Lou paure gargamèu; n'en siéu mai que seguro:

Pèr bèn jouga soun role, a chanja de figuro!...

DANIS.

Oh! li femo! li femo!...

Catarino intro.

CATARINO, adusènt uno letro.

E bonjour!

AGUETO, à Catarino.

Qu'es acò?

DANIS.

M'envau, Agueto; adieu.

AGUETO.

Demoro; pèr lou cop

Ai pas rèn d'escoundu pèr tu, vai, te lou jure!

CATARINO, baiant la letro à Agueto.
Uno letro pèr vous que vènon de m'adurre.

AGUETO, à Catarino.
Escouto, que te parle: — As pas vist Isabèu
Sortre em' un bèu jouvènt?

CATARINO.
Si; mai lou trouvas bèu!
Bèn! sias pas despichouso!

AGUETO.
Escouto, Catarino:
L'aviés pas vist intra?

CATARINO, vite, vite.
Coume, dins ma cousino,
Veniéu sus lou brasié de pausa ma sartan
Pèr fregi li barbèu...

AGUETO.
T'en demande pas tant:
L'aviés pas vist intra? Parlo.

CATARINO, vite, vite.
Tóutis en foulo,
Li pèis dins la sartan fasien la farandoulo...

AGUETO, despacientado.
L'aviés vist, o vo noun?

CATARINO, vite, vite.
Lou fum de l'òli caud,
Lis aiet, lou juvert, embaumavon l'oustau;
Lis espousc dóu fricot qu'en cousènt petejavo
Regisclavon sus iéu; lou pèis cansounejavo
En fasènt l'amoulaire: e ziéu! ziéu! Dóu plesi
Qu'aviéu de faire couire un moussèu tant chausi,
Me siéu messo à canta.

Mouvemen impaciènt d'Agueto; rire de Danis.

Que musico enrabiado!

Es alor qu'Isabèu, coume uno couquihado,
A fusa davans iéu, en me cridant: bonjour!...
Emé li pàuri pèis iéu cantave toujours,
Quand voste... bèu Moussu toumbo dins ma cousino
Coume un paquet de linge. O grand Diéu, queto mino!
De la pòu que me fai ressaute, e... pataflòu!
La sartan 'mé lou pèis barrulon pèr lou sòu!...
Aplanta davans iéu coume un sause plouraire:
— Vous demande perdoun, me dis; tenès, coumaire,
Vaqui vint sòu; pourrés croumpa quaucarèn mai...
— Gardas vòsti vint sòu, ié responde, gros ai!
— Se n'as pas proun, éu mai, vejaqui n'en quaranto.
— Anas vous jaire, vous e voste argènt!... M'aganto,
E, sèns mai se geina qu'acò, lou poulissoun,
En me tenènt li bras, me fai... dous gros poutoun;
Me jito aquel escut de cinq franc sus la taulo,
E s'envai lóugeiret sèns quinca la paraulo...
Quand, aro, a repassa 'm' Isabèu à soun bras,
L'ai souna; i'ai crida: — Moussu, vous enaras?
Arrestas un moumen, que vole vous li rèndre...

DANIS, en risènt.
De-que? Li dous poutoun?

CATARINO.
A pas vougu m'entèndre,
Alor, m'a bèn faugu li garda...

DANIS.
Li poutoun?

CATARINO
Li cinq franc! Oh! mai, vè!...

AGUETO.
Sufis! n'en save proun.
Podes ana, se vos, lava ti cassirolo.

CATARINO.
E li cinq franc?

AGUETO.
Met-lèi dedins ta denoirolo...

Catarino vai pèr sourti.

Quand Moussu rintrara, dis-ie que i'a Danis.

CATARINO.

Eto.

Vai pèr sourti.

AGUETO.

E qu'ai reçaupu 'no letro de Paris.

CATARINO.

De Marcèu?... de Moussu Marcèu? vouliéu vous dire.

AGUETO.

D'èu-meme. Siés countènto? An! envai-t'en.

Catarino s'envai.

SCENO VII.

DANIS, AGUETO, pièi CATARINO.

DANIS.

T'amire,

Quaud te vese, ma rèino, ansindo coumanda.

Pourras n'en faire autant quand saren marida.

AGUETO.

Pas avans?

DANIS, vivamen.

Si! se vos, aro; touto ma vido,

Emé bonur, de iéu, crèi-me, saras servido.

AGUETO.

Merci, Danis. Que Diéu ause toun sarramen!

DANIS.

E la letro?

AGUETO.

Es verai; óublidave pamens
La letro de moun fraire, éu qu'amo tant sa sorre!
Acò 's pas juste!

DANIS.

E pièi vos pas que iéu t'adore?

AGUETO, ie baiant la letro.

Tè! ve-l'aqui, Danis; legiras mies que iéu.

DANIS, legissènt.

Vos saupre s'à Paris siéu countènt? O, lou siéu;
Mai pas coume quand ère emé vàutri, pecaire!
Eici n'ai gens de sorre, eici n'ai gens de paire!
Toun escrituro, vai, m'a rendu bèn urous:
Me parlo dóu païs e pièi de vàutri dous!
L'ai legido cent fes, e la legisse encaro.
Quet infèr es Paris! que brut! quento bagarro!
N'en siéu estabousi! Mai tout acò vau pa
Li prat verd ni li moure ounte anavian trepa!
Sa Sèino, si palais, si lòngui permenado,
Valon pas à mis iue nosto pauro vanado,
Noste oustau retira, noste pichot jardin,
Ni lou riéu clarinèu que ié canto dedin!
La vilasso pamens fai gau e farfantello!
Mai, la niue, bèn souvènt au cèu cerque uno estello,
E d'estello n'i' a gens!... Ah! mounte es moun païs,
M'escride tout soulet; mounte es moun paradis?
E iéu sènte moun amo anequelido e tristo!
Ounte es moun cèu, tant blu qu'on lou perdrié de visto
Sèns li perlo que Diéu i' a 'scampiha dessus?
Ountes moun nis tant bèu? Ah! se lou vesiéu plus,
Paure despatria!... Qu'as bèn fa de m'escrèure!
Ta letro, en m'arribant eici, m'a fa reviéure.
Perqué me dises rèn d'Isabèu, de Danis?...

A Agueto.

Ah! m'aviés óublida, couquinoto!

AGUETO, risouletto.

An! legis.

DANIS, legissènt.

Escouto, Agueto; vos que te digue uno causo
Que dins moun cor jusqu'aro es demourado enclauso?
S'ère proche de tu, la diriéu pas belèu...

Danis s'arrèsto de legi.

AGUETO.

Vai toujours, vai toujours.

DANIS, legissènt.

Eh ben! ame Isabèu!

Mai ié diguèsses rèn de moun amour, ma sorre:
Espeli dins moun cor, dins moun cor fau que more!
I'a proun long-tèms que l'ame e n'i'ai jamai rèn di.

AGUETO.

Que chale s'Isabèu l'amavo éu!

DANIS.

E perdi!

Se l'amara!... Que sague, a ges de calignaire.

AGUETO.

Zóu! d'aut! legis; veguen ço que dis mai moun fraire.

DANIS, legissènt.

Douno-ie soulamen un adiéu de ma part.
Se Danis vèn un jour à l'oustau pèr asard,
Digo-ié de m'escrèure! Es un bon camarado
E soun noum bèn souvènt traverso ma pensado.
Me demandes peréu coume passe moun tèms:
Travaie lou de-jour, que l'obro rënd countènt;
Pièi, de quatre cop tres, vau passa la vesprado
Encò de Mèste Arnaud. Aqui, ço que m'agrado
Es que li bràvi gènt que frequènton l'oustau
Soun tóuti dóu Miejour e parlon prouvençau.

De damo, de moussu, de drole e de chatouno,
Nous trouvan acampa dèò o douge persouno.
La semana passado, un garçonnet, pouli
Coume un ange, au clavié nous touquè Magali;
Partian tóutis en cor, coume fai l'oustalado
Qu'escouto canta Noro à la Descoucounado.
Lou mèstre de l'oustau arribo, un autre jour,
Tout trefouli de joio e jougant dóu tambour
Su 'n libre flame-nòu que nous fasié lingueto;
Ié derrabe di man e vese: lis Oubreto!
D'aqui que lou rasin se fuguèsse esquicha
Tout, gran à gran, degun vouguè s'ana coucha...

CATARINO, intrant.

Un ome vous espèro avau dins la cousino,
Moussu Danis.

DANIS.

Ié vau; gramaci, Catarino,

Catarino s'envai.

Legis.

Parèis que li Felibre an douna lou boudous
I brusc ounte escoundien soun mèu tant aboundous.
Chascun à la patriò adus sa gènto óuferto:
Glòri t'avèngue leu, Mióugrano entreduberto!
E, coume de Mirèio e dis Oubreto, zèu!
Dóu nouvèu libre aièr faguerian qu'un moussèu,
Ma chato, vejaqui coume passe ma vido,
De fe, d'amour, d'espero e de travai emplido.
Sus un tros de papié, dins ma letro embarra,
Agueto, ai assaja de faire toun retra;
Espincho; save pas se n'en saras countènto;
Es ben acò, pamens, ta figuro avenènto;
Veiras, Fai à moun paire un ruscle de poutoun;
Lou bonjour à Danis, e qu'Isabèu... Oh! noun,
Vole plus ié pensa. Que Diéu te tèngue urouso!
Mai, se vos lou bonur, fugues pas amourouso!

CATARINO, intrant.
Quau espèro languis; aquel ome es toujours
En bas que vous atènd...

DANIS, bas à Agueto.
Pèr ço qu'es de l'amour,
Agueto, escoutes pas li counsèu de toun fraire:
Un bonur sènso amour!...

S'entènd crida.

CATARINO.
Entendès lou bramaire?
S'anavo, aquéu peréu, degaia moun fricot!...

S'envai.

Adiéu, Agueto; vau saupre ço qu'es acò.
Dins un pichot moumen vendrai vèire toun paire
E... toun retra.

S'envai.

AGUETO, regardant lou retra.
Me dis qu'es iéu qu'a vougu faire!

Pauso, risouleta, lou retra sus la chaminèio. — Baisson la telo.

FIN DE L'ATE PROUMIÉ.

ATE SEGOUND

SCENO I.

RAMOUN emé CATARINO.

Catarino es oucupado à recata lou saloun.

RAMOUN, intrant.

Se 'n cop m'aganton mai à soun famous Counsèu,
Vole qu'entre bouta lou pèd soutu l'arcèu,
Fio de Diéu! sus moun front la Coumuno s'agrase!...
Un Maire... proun bounias, mai testu coume un ase;
Quinge municipau que fan tout ço qu'èu vòu,
Vaqui noste Consèu: un sage, quinge fòu!
Se lou Maire dis o, savon pas dire nàni;
Fla coume de couscri davans soun capitani,
Rison se l'autre ris!... Póutraio! amas lou bast?
Quitas dounc l'assemblado e courrès au ribas!
A despart iéu, pas un que digue sa pensado!
Se traton d'ome, pièi! Soun pas que de flassado!
Ah! bigre! se i' ai fa la crous!...

S'assèto.

CATARINO.

Boudiéu, Moussu!

Coume roundinas, vuei! De-qu'avès pèr lou su
Que vous magagne tant? Se vesias vosto mino!...

RAMOUN.

De-qu' ai?

A despart.

Vòu d'abesti! de nèsci!

Aut.

Catarino,

Aprocho.

CATARINO.

M'esfraias!

RAMOUN.

Que siés viedase, vai!

Pèr te parla se fau que cante, cantarai;

Rirai se vos que rigue?

CATARINO.

Ah! farias mies de rire

Que d'èstre tant renous! De-qu'avès à me dire?

RAMOUN.

Que pensariés de iéu, pèr eisèmple, s'un jour

Fasiéu abóusouna la pastiero e lou four?

CATARINO.

Diriéu que sias lou mèstre.

RAMOUN.

Es vrai; mai espero:

Se fasiéu rebasti lou four e la pastiero,

De-que diriés?

CATARINO.

Moussu!...

RAMOUN.

Bèn! me respondes pa?

CATARINO.

Moussu!

RAMOUN.

De-que diriés? — Diriés que siéu chapa
E que, se noun siéu fòu, tardarai pas de l'èstre...
Pas vrai?

CATARINO.

Bèn! Moussu, diriéu... que sias lou mèstre.

RAMOUN, s'aubourant

Siéu lou mèstre!... e sufis que siéu lou mèstre, fau
Qu'estrasse moun argènt e que passe pèr bau?
Sufis que siéu lou mèstre, ai lou dre de tourt faire?
Eh bèn! perqu' es ansin que veses lis affaire,
Te lis esplicarai un pau mai claramen!...

CATARINO

Ai mau responndu?

RAMOUN.

Noun: siéu lou mèstre!

Eici, Catarino fai tóuti li vai-e-vèn que Ramoun ie coumando.
Vai-t'en! Vène eici! Sorte mai! Reviro-te! Vos curre?

CATARINO, sus lou pas de la porto.

Aro, de-qu' es eiçò, Moussu?

RAMOUN.

D'un cacho-mourre,

S'óubeïsses pas lèu, te mande à quatre pas!

D'aut e l'òli!...

CATARINO.

Moussu!

RAMOUN.

Fai-me dous liard de pas!

CATARINO.

Mai, Moussu...

S'aprocho de Ramoun.

RAMOUN.

Taiso-te: siéu lou mèstre, iéu!

CATARINO.

File,

Se i'a pas d'autre biais de vous leissa tranquile!...

Fai mand de s'enana.

RAMOUN.

Quau t'a di de parti? Vole que rèstes!

CATARINO.

Noum

De sort! rèste o m'envau? digas d'o vo de noun!

RAMOUN.

Me faras pas parla, se te vole rén dire?

CATARINO.

Aro, vese, Moussu, que de iéu voulès rire.

RAMOUN.

Noun, vole soulamen te faire uno leiçoun

E t'aprene qu'on dèu res flata sèns resoun.

Mèstre o varlet, tout ome es sujèt à mau faire!

E l'ome que fa; mau, que mene o noun l'araire,

A tort, milo fes tort, e deu èstre représ.

Entèndes?

CATARINO.

La leiçoun es bono. Uno outro fes,

La metren en pratica:

Se picant lou front.

Es aqui, ié demoro.

RAMOUN.

Degun m'a demanda dóu tèmms qu'ère deforo?

CATARINO.

Ah! si: moussu Danis; vai reveni bèn lèu.

RAMOUN.
Agueto?

CATARINO.
Dèu legi la letro de Marcèu.

RAMOUN.
Lou brave Parisen a mai escri? Bèu drole!...
Vai vite querre Agueto e digo-ie que vole
Veire ço que nous dis noste paure eisila.

CATARINO.
Ié vau, Moussu.

Vai pèr sourti.

RAMOUN.
Mai noun, rèsto eici; laissez-la;
D'abord qu'es dins sa chambro, anarai la sousprendre.

S'envai.

SCENO II.

CATARINO, souleto.
Ai! paure! save plus pèr quete bout lou prendre!
Viro! Quente malur!... Soun Maire, soun Counsèu,
Pecaire! à soun bon sèn fan faire Sant-Miquèu!
Emé soun papafard de four e de pastiero,
De-que diàussi! vòu dire? E pièi, queto maniero
De faire uno leiçoun! Vène eici!... Sorte mai!...
Reviro-te!... Vos courre?... Oh! de mi jour, jamai
Ansindo l'aviéu vist! Es quaucarèn de drole!...
Enfin, es coume acò! Que Dieu lou patafiole!...

S'envai.

SCENO III.

DURBÈ, soulet, rintrant pèr uno outro porto.

De-qu'es aquest oustau? Se l'on èro voulur,
A soun aise on pourrié pertout faire lou fur:
Dins lou porge, i'a res; i'a res dins la cousino,
E sus lou fougueiroun lou fricot se rabino!
Intre eici, bistanflut! siéu tournamai soulet!... Atendrai!...
Après uno pausetò.
Isabèu m'a planta coume un let!
«Moun bon Moussu, m'a di, savès coume èi lou mounde:
»Sarias rasa de fres, fau qu'encaro vous tounde;
»S'ensemble nous vesien, li lengo de verin
»Sus moun comte e lou vostre anarien lèu soun trim;
»Dirien, pèr memourga, que sias moun calignaire,
»Que m'amas, que vous ame: acò m'anarié gaire;
»Car savès bèn, Moussu, qu'ai ges d'amour pèr vous...»
— Coume! i'ai respoundu, coume! quand tóuti dous
Sian sourti de l'oustau d'aquelo damisello,
Ai claramen ausi ço qu'avès di, ma bello:
«Es pas de vuei que l'ame!» — Aro, pèr m'esprouva,
Disès qu'es pas verai!... Voste amour a couva
Proun tèms, coume lou fio couvo souto li cèndre;
E, vuei que s'expandis, Yuei que cremo à tout fèndre,
Vuei que coume un carboun vous counsumis lou cor,
Me disès, Isabèu, que lou brasas èi mort!...
Pèr me lou faire encrèire o chatouneto amado,

De vòstis iue déurrias amoussa la flamado;
Déurrias de vòsti gauto escoundre la roujour
Que coume un ferre caud me rabino...
Ah! bonjour!
La cresiéu davans iéu; mai, dóu tèms que landave,
Dóu tèms que de moun cor dins lou siéu abrandave
L'encèndi de l'amour, la bello avié fusa...

S'avançant de la chaminèio.

Pamens, mirau, dis-me se siéu de refusa!...
Trouvant lou retra leissa pèr Agueto.
Oi! ve! me troumpe pas! Es Isabèu! es elo!
Soun poulit nas! sis iue fendu coume d'amelo!
Sa bouqueto risènto e soun mentoun trauca!
Ei si gauto, soun front, soun regard enfiouca!...
Isabèu! Isabèu! tè! que te devourigue!
Tè! vaqui de poutoun!... Migo, fau que redigue
A toun pichot retra tout ço qu'ai dins lou cor:
T'ame, moun sang, moun ièu, moun ange, moun tresor!
Veses bèn que pèr iéu lou bon-Diéu t'a creado!
As bèu à me fugi: lou cèu, moun adourado?
Te met souto ma man pèr clafi moun bonur!

Espinchant de tout caire.

Siéu soulet! Isabèu, pèr tu me fau voulur!...
Ace! se fau que trame!

Empocho lou retra. — S'entènd marcha.

Ero tèms!...

SCENO IV.

DURBÈ emé RAMOUN.

RAMOUN, intrant à despart.

Coume es brave!

Coume es bon moun Marcèu!...

Vesènt Durbè.

Quaucun?

DURBÈ.

Vous esperave;
Fai la segoundo fes que vène à voste oustau.

RAMOUN.

Quau sias? de-que voulès?

DURBÈ.

Oh! vène pas pèr mau;
Siéu pa 'n voulur, anas; siéu franc; siéu ounèste ome!

RAMOUN.

Tout acò me dis pas ço que voulès.

DURBÈ.

Me nome
Jan Durbè; siéu lou fiéu de Tòni l'escrivan...
Lou couneissès.

RAMOUN.

Eh bèn?

DURBÈ.

Es iéu qu'ai fa lou plan
Dóu grand abéuradou que lou Maire vòu faire
En plaço dóu que i'a...

RAMOUN, à despart.

Trasso de barbouiaire!

DURBÈ.

E, Moussu, coume sias un di municipau,
Veniéu vous demanda vosto ajudo.

RAMOUN, à despart.

Animau!

DURBÈ..

Es iéu peréu qu'ai fa lou plan de la roubino...
Savès bèn?

RAMOUN, despacienta.

Save, save. Après?

A despart.

Queto babino!

DURBÈ.

Après? Eh bèn! après, es iéu que siéu l'autour
De l'escritèu en vers que metran à l'entour
Dóu galant releisset... Siéu un ome de tèsto!
Me l'an di proun souvènt!

RAMOUN.

Après

DURBÈ.

Après, me rèsto...

A despart.

Ei lou moumen!

Aut.

Me rèsto, aro, à vous demanda
Quaucarèn que belèu voudrés pas m'acourda.

RAMOUN.

Parlas, e pièi veiren.

DURBÈ.

Sènso avé de fourtuno,
Pode dire que siéu bèn à moun aise... E d'uno!
Siéu pièi pas degaia, lou vesès... E de dos!
Ai d'amour dins lou cor e de pan sus la post...
E de tres! Siéu soulet d'enfant dins ma famiho...
E de quatre!... Moussu, baias-me vosto fiho!...

RAMOUN.

Pèr que comtes tant bèn, falié dire: E de cinq!
O paure bedigas! figuro d'agacin!
Te dison Jan Durbè: sies bèn nouma!...

DURBÈ, à despart.

Pantaise

RAMOUN.

Me sèmblo, aro, que sies pas tant bèn à toun aise...
E d'uno! Ai jamais vist res de tant laid que tu...
E de dos! As d'amour dins toun cor escoundu?
As de pan sus la post?... D'amour e de pan tendre
Vai viéure, duganèu... E de tres!

DURBÈ.

De m'entèndre

Fasès-me lou plesi.

RAMOUN.

Vai, tiraire de plan!

Sagatoun ufanous de Tòni l'escrivan!
Vai nega toun amour au founs de ta roubino!...

DURBÈ.

E de quatre!... Moussu...

RAMOUN.

Me roumpes lis esquino!...

Es ta qu'as fa lou plan vouta pér lou counsèu?
E t'en vantes!

DURBÈ.

Alor, de-que i'a?

RAMOUN.

Gargamèu!

Es voulé degaia l'argènt de la coumuno;
Em'un panié trauca voulé pesca la luno!...
Es que n'avèn besoun de toun abéuradou?
Lou bestiàri dins l'autre a pas tout soun sadou?
Emplegas voste argènt à nous faire uno escolo;
A vesti dins l'ivèr lou paure que tremolo;
Mai, au noum dóu bon Diéu, l'escampés pas ansin!

DURBÈ.

Crese qu'es lou moumen de vous dire: E de cinq!
Diàussi! Moussu, parlas coume un sòu.

RAMOUN.

Vous estoune?

DURBÈ.

Vous dirai pas de noun: Es que, Diéu me perdoune!
M'avès tarabasta Goume un pichot garcoun!

RAMOUN.

Quand pènze quaucarèn, lou dise sèns façoun.

DURBÈ.

Merci! sias franc au mens!

RAMOUN.

Me n'en gardas rancuro?

DURBÈ.

Ah! pas mai! Soulamen, n'i' avès catcha de duro
Au paure Jan Durbè! Mai moun cor es sèns fèu!

RAMOUN, em' entencioun.

Agueto emé Danis se maridon bèn lèu:
Pènze que nous farés l'ounour d'èstre di noço?

DURBÈ, à despart.

Ai: fa blanco, parèis!... Es pas avé la bosso!

Aut.

Eh! bèn, Moussu, tendren coume s'avian rèn di.
Adessias!

RAMOUN.

Adessias, Moussu Jan.

Durbè s'envai

L'abesti!

Ah! ah! ah! moun Agueto, emé iéu vène rire.

Sono.

Agueto? Agueto?

SCENO V.

RAMOUN, AGUETO, pièi CATARINO.

AGUETO, intrant.

Holà! paire, qu'avès à dire?

RAMOUN.

Se te marides pas, sara pas, moun enfant,
Manco de demandaire o fauto de galant.

AGUETO.

I'a quaucarèn de nòu?

RAMOUN.

Un nouvèu calignaire!

Aro, podes chausi.

AGUETO.

N'ai pas besoun, moun paire:

Savès lou que prefère.

RAMOUN.

Eh! quau saup, s'aviés vist

Aquest, se l'auriès pas mies ama que Danis!
Porto l'àbi tant bèn qu'un amourous de tiatre;
Es cala, parlo bèn, a d'esprit coume quatre...

AGUETO.

S'avié 'gu tant d'esprit, sarié vengu pu lèu:
La plaço èi presso! E pièi quau es aquéu? Belèu
Un que s'es leva tard, un bedigas sèns lano,
Un autre Bè-de-serp que bousco sa Mariano!

RAMOUN.

Mariano? Bè-de-serp? Aro, de-qu'es acò?

AGUETO.

Coume! avès pas legi lis obro de Bigot,
Lou felibre que Nime amo tant?

RAMOUN.

Si! counèisse

Si fablo, si cansoun, tout ço qu'a fa parèisse.
Emai qu'ai ris ma part! Que d'esprit dins si ver!
Mai me rapelle pas qu'es aquéu Bè-de-serp!...

AGUETO.

Bè-de-serp? Es, ma fisto, un groulié pedassaire,
Amourous coume un cat d'un gabre que, pecaire!
Se ris dóu paure drole e pago en cacalas
Li milo sarramen que ié fai lou foulas.
Un bèu jour, vèi veni Mariano pèr carriero;
S'avanzo en tremoulant de nosto bugadiero;
L'arrèsto vergougous e ié dis, mita-mort,
De quete biais l'amour a greia dins soun cor.
Me sèmblo encaro ausi sa coumplanchou amourouso,
Quand, cresènt de gagna la bello despichouso:
- Vous ame, e vous lou jure eici sus moun lignòu;
Ié fai, vous ame mai que ce que li Raiòu
Amon, quand an bèn fan, li castagno boullido!...

RAMOUN.

Vaqui n'en un amour! E Mariano,

AGUETO.

Ié crido

Qu'a bèu se matrassa, que l'amara jamai;
E, tout se trufant d'éu, nosto ardido s'envai.
Bè-de-serp, de la bisco, alor fai à sa bello:
- M'emplastre à voste oustau coume un pedas de telo!
- La niue vèn; tout s'endor; fasié bèu; li belu
Dis estello d'argènt dansavon dins l'èr blu...
En esperant lou jour, noste ressemelaire,
Pèr ameisa sa peno, a rèn de mies à faire
Que de dire à sa migo un bèu regrèt d'amour;
E se bouto à canta pèr bandi sa doulour.
Canto tant e tant bèn qu'elo, destrassounado,
I'escampo sus la tèsto un plat de sabounado,

Lou pegot, espóussant soun vièsti tout bagna,
S'envai triste, en disènt: - Vaqui ce qu'ai gagna!

RAMOUN, risènt.
Paure jouvènt! Auriéu pas fa coume Mariano:
Es pas de sabounado, es un cop de tisano
Qu'auriéu servi, pecaire! au paure Bè-de-serp...

AGUETO.
Voulounta-dire, paire, (o dóu mens n'a bèn l'èr,)
Que, se vese veni moun nouvèu calignaire,
Dève lou faire béure e pièi lou manda jaire?
Mai leissen tout acò: dounas-me voste avis
Sus lou pichot dessin de Marcèu.

RAMOUN.
L'ai pas vist.
Mounte èi?

AGUETO.
L'ai mes aqui dessus la chaminèio.

RAMOUN, lou cercant.
I'es pas.

AGUETO.
L'ai mes pamens; la causo es pas tant vièio
Pèr s'en pas rapela: l'ai mes aqui davan.

RAMOUN.
Quau vos que l'ague pres?

AGUETO
Sai-que vous?

RAMOUN.
O, vai plan
Que te lou leissariéu cerca coume uno espinglo,
Se l'aviéu pres!

AGUETO.
Ah! vai, voulès rire!

RAMOUN, vivamen.

Eh! foutringlo!

Moun enfant, (que me fas desparla!) l'ai pas pres;
L'ai pas soulamen vist. Cerco mounte l'as mes.

AGUETO, fougnaello.

L'ai mes aqui, vous dise.

RAMOUN.

Eh bèn! i'es pas, ma migo!

AGUETO.

Creirias pas coume acò me lagno e m'ablasigo!

RAMOUN, amistadousamen.

Que siés enfant!... Veiras que toun galant retra,
Quand ie pensaras plus, alor s'atrouvara!
Anen, me fougnes pas; vejan, marrido espino,
Embrasso-me.

Agueto ié fai un pouton.

Pu fort!

Agueto ié fai mai un poutoun. Catarino intro.

De-que i'a, Catarino?

CATARINO, ie baiant uno letro.

Uno letro.

Agueto tafuro sus la chaminèio pèr cerca lou retra.

RAMOUN.

Encaro uno? Alor, tout iuei n'en plòu!
Vai bèn; pos t'enana.

Catarino s'envai.

A despart.

Quau es mai aquest fòu

Que m'escriéu? Es d'eici: perché vèn pas me vèire?
Descacheto la letro e la legis d'à ment.

De-qu'es acò?... Danis!... Noun, noun, es pas de crèire!...
Ai mau legi!...

Legis mai.

Malur!... Elo n'en mourira!...

AGUETO, anant vers éu.
Moun paire, de-qu'avès... Sias tout caravira!

RAMOUN.
Ai pas rèn, moun enfant.

AGUETO.
Pas rèn?

RAMOUN.
E noun, ma bello.

AGUETO.
Aquelò letro annóncio uno tristo nouvello!
Voulès pas que la sague! Ah! dirés pas de noun!...

RAMOUN.
Que siés badau, Agueto! Èi rèn.

AGUETO, ie picant tendramen sus li gauto.
Mèste Ramoun,
Savès bèn que i'a rèn d'escoundu pèr li femo!
Nàutri devinan tout... Mai plouras? De lagremo!
Vole que m'aprenqués ço que li fai raia!...
A voste enfant voulès pas dire ce que i'a
Dins lou maudi papié qu'ansindo vous charpino?
A vosto bravo Agueto, à la marrido espino
Que poutounejavias pièi emé tant d'amour?

RAMOUN.
Laisso, laissez-m'ista!

AGUETO,
Que vegue vòsti plour
Sènso saupre perqué toumbon, èi pas pouossible!...
Vejan, fugués bravet, moun paire.

RAMOUN, à despart.

Acò 's terrible!

Oh! moun Diéu! oh moun Diéu!...

Aut.

Escouto, moun enfant;

Me demandes rèn vuei; te dirai tout deman.

AGUETO.

Bèn segur?

RAMOUN.

Bèn segur; te n'en fau la proumesso;

Laisso-me.

AGUETO, l'embrassant.

Bonjour, paire; anen, plus de tristesso!

Que diàussi! sias un ome, e la mar brulo pa!...

A despart.

Se Danis venié lèu, pourrié lou dissipa!

S'envai.

SCÈNO VI.

RAMOUN, soulet.

Noun, la mar brulo pas, paure enfant! Es ma tèsto!

Vai, podes en plagnoun vira ti cant de fèsto!...

Car iéu, que pèr tu soulo ai abena mi jour,

Te preparave, migo, un toumple de doulour!...

A la gorgo dóu loup toun paire te jitavo!...

Vouliéu te rendre urouso; un autre prejitavo,

Au pres de toun amour, ta pèrdo e toun malur!

S'asseto e pren sa tèsto dins si man.

Quau m'escrîeu? un ami? Quau m'escrîeu? un voulur
Envejous de rauba la joio de ma vido?
Un voulur que voudrié pourta sa man avido
Sus moun tresor de pas e de tranquileta?...
Terro, de moustre ansin, n'as jamai ges pourta!...
E tu, cèu, se n'i'avié, li leissariés pas viéure!...

Après uno pausetto.

S'èro un ami pamens, en plaço de m'escrîeure,
Entre quatre iue m'aurié di la causo, e... pas mai.
Ami vo noun, saup pas tout lou mau que me fai!

Espincho la letro.

Ai pas jamai en liò vist aquelo escrituro!...

S'aubouro.

Pièi, de-qu'es un escri qu'a ges de signaturo?
Ai tort de crèire un mot de tout acò d'aqui!...
Pamens, s'èro vrai! se m'avien pas menti!

Legis:

Ai après qu'anavias marida vosto fiho,
E, coume vole pas vèire vosto famiho,
A la lengo di gènt, vène, moun bon Ramoun,
Pèr amista pèr vous, vous dire sèns façoun
Ço qu'es aquéu Danis qu'avès chausi pèr gèndre.
Au noum de voste enfant vous prègue de m'entèndre.
Morto la bèstio, acò 's se dis, mort lou verin,
Danis es un jougaire, un fulobro, un gourrin!...
Soun èr amistadous e si bèlli paraulo
Vous an troumpa jusqu'aro; es uno catamiaulo
Qu'emé soun teta-dous enfachino li gènt!...
Cresès qu'es voste enfant que vòu? Es voste argènt!
De provo? me dirés. Es causo bèn facilò;
Pourriéu vous n'en douna, se voulías, mai de milo.

Mai n'es pas de besoun; en de-que servirien?
Se 'n cop vous plais, poudès vous-meme eisadamen
Vèire se i'a messorgo en tout ço que vous dise:
Quand vous quito, de vèspre, e sèns que se n'avise,

Seguissès-lou; cresès que se retire alor,
Coume un brave garçoun déurrié faire; avès tort:
Vai béure, vai jouga, vai vèire si mestresso,
E vosto fiho a, pièi, sis estras de tendresso!...
- Ai fa ço que deviéu pèr sauva voste enfant!
M'escoutarés, ami?... Me n'en lave li man.
Soulamen, s'en despié de ma letro amistouso,
Lou mariage se fai; s'Agueto èi malurouso,
De soun malur vendrai vous acusa, Ramoun;
Se me voulès counèisse, alor sauprés moun noum."

Pausetò

Oh! ma tèsto ;ma tèsto! Un fulobro! un jougaire!...
Un... O Danis, Danis!... E ma drolo, pecaire!...
Sarié vrai?... Perdi! M'ensouvène: veniéu,
Uno niue, de Font-vièio, e, soulet emé Diéu,
Pensave à moun Marcèu, pensave à moun Aguetò,
A milo: bèu pantai que me fasien lingueto,
Quand, au moumen qu'anave intra dins moun oustau,
Vese, à cinquanto pas, s'encourre à pichot saut
Uno ombro qu'à soun biais sèns peno couneiguère.
Oh! me troumpère pas: èro aquéu marrit ferre,
Aquéu Danis que trai tant d'auvèri sus iéu!...
D'ounte venié tant tard? Ount' anavo? Oh! moun Diéu!

Espichant la letro:

Vai béure, vai jouga, vai vèire si mestresso,
E vosto fiho a, pièi, sis estras de tendresso!...

Vène, moustre, e veiras la plago de moun cor;
Vène, per derraba l'amo de noste cors,
Vène nous estrifa 'mé tis àrpio escoundudo!...
Vène vèire, à sang fla, mis espèro foundudo!...

Pausetò.

Enspiras-me, moun Diéu!

S'ausis marcha.

Quaucun vèn; éu belèu!

SCÈNO VII.

RAMOUN, ISABÈU, pièi CATARINO.

ISABÈU, intrant.

Bonjour, Mèste Ramoun.

RAMOUN, tristamen.

Diéu te mando, Isabèu.

ISABÈU.

De-qu'avès, brave ami? De plour sus vòsti gauto!...

Vous arribo malur? Sai-qu'Agueto es malauto?

RAMOUN.

Dóumaci, noun.

ISABÈU.

Alor?

RAMOUN.

Autro peno me tèn.

Assèto-te, Babèu. Toun amigo vai bèn;

Es pèr elo pamens que ploure e que me lagne...

Asseten-nous, te dise.

S'assèton tóuti dous.

ISABÈU.

Aurias à vous n'en plagne?

RAMOUN.

Me plagne d'elo! oh! noun, e de bèn se n'en fau!
Es l'amo de moun amo, es l'ange de l'oustau!...
Siés pas aqui sèns que t'ague di que s'amavon
Emé Danis?...

A despart.

Em' éu!...

ISABÈU, à despart.
Pèr malur!

RAMOUN.
E qu'anavon
Se marida bèn lèu tóuti dous?

ISABÈU, doulentamen.
Me l'a di.

RAMOUN, s'aubourant.
E bèn! tout es coupa!...

ISABÈU, s'aubourant peréu.
Vous n'en sias desparti?

A despart.

Avès ausi ma voues, bono Vierge Mariò!

Aut.

De-que n'en pènso Agueto?

RAMOUN.
Elo? La pauro fiho
Saup rèn de tout acò. Conte sus tu, Babèu,
Pèr tout ié dire; vai, es aqui; vai-ié

ISABÈU.
E de-que ié dirai?

RAMOUN.
Ço que se passo.

ISABÈU.

Encaro?

RAMOUN, ié baiant la letro.
Tè! legisse, e veiras ço que li desseparo!

ISABÈU, ié rendènt, quand l'a legido.
Tout ço que s'èro di, parèis, sarié vrai?
Oh! moun Diéu!...

RAMOUN, vivamen.
Te n'avien parla? Quau?

ISABÈU.
Ah! noun sai!

Un quaucun qu'en parlant dóu mariage d'Agueto:
Ai! ai! pecaire! a di n'en veira, la paureto!
Em' aquéu margoulin!... Coume cresiéu Danis
Un brave juvenome, ai di, coume se dis:
Lou mariage e la mort fan manoubra lou diable!
Lou mariage d'Agueto a soun cop de rediable!
E i'ai pas fa de cas; ai pas mai escouta...

RAMOUN, tristamen.
Ah! ma pauro Isabèu, èro la verita!...
Aro, vai vèire Aguetto; amaiso-la, pecaire!
Li femo, avès lou fiéu pèr adouba 'n affaire!
Digo-ié tout.

ISABÈU, à despart.
Moun Diéu! ço que ié dirai pa
Es lou dóu de moun cor, es moun amour troumpa!

Aut.

Ié vau, Mèste Ramoun; vous, fugués resounable.

S'envai.

RAMOUN, soulet.
A nàutri dous, Danis! Veiras se siéu capable
Encaro de lava lis afront que me fan!

Marrido serp, vouliés enclaire moun enfant!
Vène-ié, que moun pèd t'espoutigue la tèsto!...
Siéu vièi, ai li péu blanc; mai veiras que me rèsto
Proun de sang dins li veno e proun de forço au bras
Pèr te faire paga toun escorno, gusas!...
Vène-ié!

Sono.

Catarino?

A despart.

Ei sourdo!

Sono mai.

Catarino?

Catarino?

CATARINO, intrant vite.

Moussu!... Bigre! queto peitrino!

Avès de bon boufet.

RAMOUN, bruscamen.

Vai bèn; t'ai pas souna

Per ausi ti babiolo; entèndes?... Vas ana
Encò d'aquéu Danis ié dire que m'espère.
Aquéu Danis, aquéu!...

RAMOUN.

M'as coumprés?

CATARINO.

Lou vau querre.

RAMOUN.

Noun, noun, que mete pus li pèd dins moun oustau!
Se l'atroves, dis-ié que m'espère.

CATARINO, à despart.

Pas mau!...

Quand dise que Moussu viro! Aro, vòu defèndre
Soun oustau à Danis que vai èstre soun gèndre...

RAMOUN, despacienta.
Bèn! siés encaro aqui?

CATARINO.

Ié vau, ié vau, Moussu!

Dounas au mens lou tèms qu'espingle moun fichu.

*Coume vai pèr sourti, Danis parèis à la porto dóu founs.
Sceno mudo de Ramoun que vai à soun endavans.*

Lou ridèu se baisso.

FIN DE L'ATE SEGOUND.

ATE TRESEN

SCÈNO I.

RAMOUN, em' AGUETO.

Soun asseta tóuti dous sus lou canapé.

RAMOUN.

Quand te desoulariés ansin touto ta vido,
Gaire mai pèr acò n'avancariés, manido!
Anen, vai, ploures pas... Manco pas de jouvènt!
E pièi, Agueto, digo: emé iéu siés pas bèn?

AGUETO.

Ah! paire!

RAMOUN.

Moun amour vau pas l'amour d'un autre?
Escriéuren à Marcèu de reveni vers nautre;
Reüni tóuti tres, bouto! saren urous;
Au-liogo d'un, alor, pèr t'ama saren dous.
Vejan, seco tis iue, que ti plour me desolon...
Oubliido aquéu Danis: un droulas sènso ounour,
Moun Agueto, noun pòu merita toun amour...
Isabèu t'a counta?... .

AGUETO

Tout, paire.

RAMOUN.

Se vos vèire

La letro...

AGUETO.

Ah! moun Diéu, noun; car rèn me fara crèire
Un soulet mot dóu mau qu'embaston à Danis.

RAMOUN.

L'ames toujours alor?

AGUETO.

Es que s'estavanis,
Es que passo un amour coume lou qu'ai dins l'amo?
Li làngui, li tourmen fan qu'empura sa flamo!
De l'espousa poudès m'empacha, paire; mai
D'ama toujours Danis m'empacharés jamai.

RAMOUN.

Coume! encaro ausariés?...

AGUETO.

E perqué noun, moun paire!

RAMOUN, severamen.

Pèr m'óubeï.

AGUETO, resignado.

Savès que fau tout pèr vous plaire:
Moun amour vous es grèu, plus dounc n'en parlaren;
Soulo devourirai mi plour e moun segren...
Ah! quand Danis passè lou lindau de la porto,
Aurié bèn mies vauqu que m'atrouvèsse morto!...

RAMOUN.

Agueto, acò 's bèn tu que me parles ansin?
Tu, morto?... De mi jour desires dounc la fin?
Vejan, resouno un pau emé iéu, ma doulènto,
E recouneiras lèu ço que me destalènto.
Perqu'amaves Danis? Pèr-ço-que lou cresiés
Digne de tu, parai? Pèr-ço-que lou vesiés
Emé d'iue fisançous, pauro chato! Mai, aro,

Que saves ço que tèn; mai vuei que de sa caro
An derraba la masco; aro que lou vesèn
Orre de si defaut, toun cor tant innocèt
Dèu l'abourri, ma migo; o, siéu mai que soulide
Que l'oublidas lèu...

AGUETO.

Iéu l'abourri! Qu'oublide
Moun bon e bèu Danis!... Me faudrié crèire, alor,
Lou mau que vous n'an di! Se couneissias soun cor
Coume iéu lou counèisse, aurias pas, siéu seguro,
Fa toumba sus Danis uno escorno tant duro;
L'aurias pas tout-escap trata coume un quinau!..

S'aubouro.

RAMOUN, s'aubourant perèu.
Agueto!

AGUETO.

L'aurias pas embandi de l'oustau
Sèns voulé soulamen escouta sis escuso!
Es uno causo, acò, que jamai se refuso.
Falié lou leissa dire, e lèu-lèu qu'aurias vist
Coume vous an troumpa sus soun comte.

RAMOUN, ié pourgènt la letro.
Legis,

Legisse aquelo letro, alor.

AGUETO.

Pèr-de-que faire?
Es voste amour pèr iéu que vous a fa, pecaire!
Béure tant lèu ço qu'un grapaud vous a boumi.
Quau que vous escriéu, moun paire?

RAMOUN.

Es un ami.

AGUETO.

Un ami!... qu'auso pas dire coume s'apello!...
Un ami!... que s'escound pèr bèn faire!...

RAMOUN.

Ma bello,

Un moumen, coume tu, té! vole supausa
Que la letro mentis; mai coume repoussa
Li brut que pèr carriero Isabèu, toun amigo,
A 'ntendu courre adès sus toun bèu nòvi, digo?

AGUETO.

Èro quauque jalous qu'escupissié soun fèu!...

RAMOUN.

Noun auras jamai tort d'aquéu biais; mai, belèu...
Quand t'aurai di que iéu, uno niue, lou veguère...

AGUETO, lou coupant.

Vole pas n'en mai saupre: en ignourant, espère!
E se cresiéu segur que Danis m'a troumpa,
Nen fariéu pas moun proun!

RAMOUN.

Eh! basto siegue pa!

AGUETO.

Moun fraire me l'escriéu: Que Diéu te têngue urouso;
Mai, se vos lou bonur, noun fugues amourouso!...

Plouro.

RAMOUN.

Ve, me tranco lou cor, de te vèire ploura!...
Anen!...

AGUETO.

Proumetès-me de vous assegura

Que Danis...

RAMOUN.

Te coumprene. Eh! bèn, te lou proumete:
Pèr tu virarai band e rèire-band; mai mete
Uno coundicioun.

AGUETO.

Es?

RAMOUN, tendramen.

Que plouraras pas plus!...

Fai-lou pèr iéu.

AGUETO.

D'abord que lou voulès!

RAMOUN.

Tout just,

Veici, pèr te distraire, Isabèu.

S'envai.

SCENO II.

AGUETO em' ISABÈU.

ISABÈU, intrant.

Toujour tristo!

Toujour de plour! Adounc, n'en vos perdre la visto?

O pàuri pichots iue, soun rouge que fan pòu!

AGUETO.

Es tant bon de ploura quand nosto amo se dòu!

Se saviés quent amour aviéu pèr éu!...

ISABÈU.

Agueto,

De soufri coume acò te creses la souleto?

AGUETO.

Ames peréu?

ISABÈU.

De tout moun cor.

AGUETO.

E tu belèu

Siés pas amado ?

ISABÈU, tristamen.

Sai!

AGUETO, à despart.

Oh! s'amavo Marcèu!

Aut.

Quau es qu'ames?

ISABÈU.

Quaucun que te pode pas dire.

AGUETO.

As de secrèt pèr iéu?

ISABÈU.

Ai lou meme martire...

N'en demandes pas mai!

AGUETO, à despart.

Es moun fraire, segur.

ISABÈU.

Poudèn au meme cros jita noste bonur!

AGUETO.

Tambèn siés malurouso?

ISABÈU.

Agueto, dins tis ànci

Tu siés amado, au mens! mai, pauro! de mi trànsi

Res trais peno emé iéu!...

AGUETO.

Creses dounc que Danis

M'ame toujours? .. Oh! que! digo lèu se l'as vist?

ISABÈU.
O, l'ai vist.

AGUETO.
I'as parla?

ISABÈU.
Sa doulour m'a fa peno:
On vesié dins sis iue tout lou sang de si veno!...

AGUETO.
Pecaire!

ISABÈU.
Dis qu'aura ni pauso ni repau
Que noun sague quau es l'encauso de si mau.

AGUETO.
Fai bèn.

ISABÈU.
Dins sa tristesso a pòu que d'uno causo...

AGUETO.
De que?

ISABÈU.
Que creigues tout!

AGUETO.
De-bon? Danis supauso...

ISABÈU.
N'a pòu.

AGUETO, vivamen.
E i'as pas di que l'amave enca mai?
I'as pas di mi tourment? I'as pas di moun varai?

ISABÈU, resignado.
I'ai tout di.

AGUETO.

Gramaci!... Ta voues me recalivo.

Danis noun pòu aguedre uno amo tant cativo!
Isabèu, respond-me francamen: veses bèn
Que de tout ço qu'an di lou paure es innocènt!

ISABÈU.

E li provo! E la letro! Agueto... Ah! vai, ma mîo,
De-bado toun espèro un moumen se reviho:
Pèr coupa toun mariage, elo, em' aquéu garçoun,
Falié bèn que toun paire aguèsse si resoun!
Prene-n'en toun partit, vai; Diéu fara lou rèsto!
Diéu soul saup lou destin que pèr nautre s'aprèsto!
Esperen: d'espera fai tant de bèn au cor!
Sènso espero la vido es piro que la mort!...

Plouro.

Asse! mai siéu vengudo eici pèr te distraire;
Se ie vau d'aquéu trin, reüssirai pas gaire;
Car t'ajude à ploura... Parlen de quicon mai.

AGUETO.

Ma bono amigo!

ISABÈU.

Ah! tè! devinariés jamai
Ço que m'es arriba despièi que siéu sourtido?
Cercu bèn, e veiren, ma bello adoulentido
S'atrouvaras?

AGUETO.

Pourriéu cerca jusqu'à deman
Que devinariéu pas!

ISABÈU.

Quand tóuti dos erian
Dins ta chambro à parla de la tristo nouvello,
Que m'as di?

AGUETO.

Qu'en crousant moun fichu de dentello
Aviéu rout...

ISABÈU.

Noun, noun, noun, pas acò. Cerco bèn.

AGUETO.

T'ai di qu'un tavan negre, e que fai orre, vèn
Brounzina tristamen vers iéu, quand siéu souleto!...

Isabèu fai signe qu'es pas acò.

T'ai di qu'à-de-matin la pauro dindouleto
Que niso à ma fenèstro èi morto dins soun nis!

ISABÈU.

Pièi, de que m'as parla?

AGUETO.

T'ai parla de Danis.

ISABÈU.

E pas mai?

AGUETO.

Crese pas.

ISABÈU.

M'as pas di que toun fraire
En un poulit dessin venié de te retraire,
Mai que l'aviés perdu?

AGUETO.

Si.

ISABÈU.

Veici lou pu bèu.

AGUETO.

As trouva moun retra?

ISABÈU.

Nani! mai aut simbèu
Vas vèire qu'un galant tambèn a fa lou nostre.

AGUETO.

Es quicon de curious!

ISABÈU.

Tè! vos que te lou mostre?

Crese pas que lou tiéu te sèmbre coume acò.

A despart, en se fuiant.

Que daumage que siegue aquéu vielan cocot!

AGUETO.

Vejan, se t'an bèn fa ta galanto figuro?

ISABÈU, ie baiant lou retra.

Espincho, e jujaras tu-memo.

AGUETO, quand a vis, lou retra.

Aquelo es duro,

Isabèu; n'aviéu proun pamens de ma doulour!...

ISABÈU.

Mai, alo, ie sian plus?

AGUETO, seriousamen.

Èi pas un poulit tour! ..

ISABÈU.

Agueto, esplico-te.

AGUETO.

Que m'espliche?

ISABÈU.

E, perdine!

Vole qu'em' un rastèu lou diable me penchine

Se coumprene quicon en tout acò-d'aqui!...

AGUETO.

Eh! bèn! aquest retra...

ISABÈU.

Parlo.

AGUETO

Es lou miéu!...

ISABÈU, risouletto.

Ardi

Qu'au mens rigues un pau! Coume l'or tu siés bloundo:
Aqueste front es brun! As d'iue blu coume l'oundo
Dóu Rose au mes d'avoust: lis iue d'aquest retra
Soun negre coume un jai! Quand toun paire vendra,
Éu-meme nous dira quau es qu'an vougu faire!...

AGUETO.

Pèr te sembra, te sèmblo; e save que moun paire
Sara de toun avis; mai pamens, Isabèu,
Empacho pas qu'acoto es l'obro de Marcèu;

ISABÈU.

Ié perde moun latin.

AGUETO, à despart.

Marcèu vòu que me taise

ISABÈU.

Eh! bèn!

AGUETO.

T'escounde pas que siéu pas à moun aise.

ISABÈU.

I'a dounc quauque secrèt terrible aqui dedins?

AGUETO.

Isabèu, coume tu ié perde moun latin;
Car, s'as pas pres tu-memo aquelo miniaturò,
Coume se fai que l'as?

ISABÈU.

Te dirai l'aventuro,
Quand, uno fes, sauprai à moun tour coume vai

Que toun fraire...

AGUETO, à despart.

Eici sian!

ISABÈU.

Parles?

AGUETO.

Que te dirai?..

Marcèu t'amo, Isabèu.

ISABÈU, treboulado.

Toun fraire!... Marcèu m'amo?

AGUETO.

Iéu souleto saviéu lou secrèt de soun amo.

ISABÈU.

Marcèu!...

AGUETO.

Quand auras vist la letro que m'escriéu,

Veiras se t'amo alor...

ISABÈU.

Toun fraire m'amo iéu?

AGUETO.

Vai, te diran jamai d'eu qu'es un degaiaire:

Es tant brave, tant bon!...

ISABÈU.

Ai l'amour de toun fraire! ...

AGUETO.

Qu'eu dóu mens fugue urous! car l'ames, Isabèu;

Parai?

ISABÈU.

Mai lou retra ?

AGUETO.

Dins soun amour, Marcèu
Noun dèu vèire que tu; car, pèr pinta sa sorre,
Èi tu qu'a fa.

ISABÈU, à despart.

Moun Diéu! moun Diéu! voulès que more!

AGUETO.

Isabèu, digo-me que l'ames, tu peréu?

ISABÈU.

Veici Mèste Ramoun.

Ramoun intro.

SCENO III.

LI MEMO, RAMOUN.

AGUETO, ié moustrant lou retra.

Moun paire, es éu! es éu!
Lou bèu pichot retra qu'avian perdu, pecaire!

RAMOUN.

Oi! moute èro?

AGUETO.

Isabèu vai nous counta l'afaire.

ISABÈU.

Vole bèn. Sourtissiéu tantost de voste oustau,
Quand m'entènde souna pèr aquéu gros badau...

A Agueto.

Lou counèisses, tu.

AGUETO.

Quinte?

ISABÈU, risènt.

Aquéu qu'as mes deforo,
Lou paure parpaioun qu'as pres pèr uno toro.

AGUETO, em' un sourire.

Ah! save...

RAMOUN.

Es un secrèt?

AGUETO, à Ramoun.

Vous lou diren.

A Isabèu.

E tu?

ISABÈU.

Coume podes pensa, iéu i'ai pas respoundu.
En risènt, à l'oustau me siéu vite ensauvado;
Arribe, e m'en cresiéu tout-de-bon deliéurado,
Quand de moun fenestroun te lou vese espeli:
Passavo, repassavo en fasènt lou pouli.
- Podes te permena, bèu tarnagas; te vese!
- Me disiéu e pos bèn te gounfla coume un pese!
L'asard vòu que Nanoun sort de l'oustau; éu, flan!
L'embrasso e ié remet un tros de papié blanc.
Aurias ris, s'avias vist ma pauro servicialo:
Me porto lou paquet, de l'esfrai touto palo;
Lou desplegue e i'atrove em' un sot coumplimen
Lou retra que tenès...

RAMOUN.

Aro, n'en save men

Que peravans; presèmples!...

AGUETO.

Es quaucarèn de drole!

ISABÈU.

Entre vèire acò, iéu, vite eici lampe, vole,
Pèr faire! un moumenet rire Agueto emé iéu;
Ié mostre lou dessin e me dis qu'èi lou siéu!

RAMOUN, espinchant lou retra.

Ce que i'a de soulide, Agueto, es que toun fraire
S'es rudamen troumpa s'es tu qu'a vougu faire!
Se vèi bèn que l'Amour menavo si pincèu!..

A Agueto.

Siés pas de moun avis?

A Isabèu.

E tu, bono Isabèu?

ISABÈU, vergougnouso.

Ah! Iéu...

RAMOUN.

Baisses lis iue! save ço que vòu dire;
N'en parlaren pu tard. Pèr lou moumen, desire
Aprene coume vai que lou pichot retra
Èro i man dóu jouvènt...

ISABÈU.

Pretènd l'avé tira.

RAMOUN.

Aquelo es forto!

AGUETO.

Anen! de pu bello en pu bello!

ISABÈU, tirant un papié de sa pòchi.

Veici lou coumplimen:

- Ma bono damisello,
Coume li parpaioun devès ama li flour;
Vous mande la pu bello: es la flour dis amour.
Rèino de poulidesso, es vosto fino caro
Que iéu-meme ai pintado; o moun ange, es lis arro

Dóu bonur que moun cor un jour vous dounara.
Se m'amas un pauquet, gardas aquest retra.
Jan Durbè.

AGUETO.
Jan Durbè!...

RAMOUN.
Lou counèisse: es, Agueto,
Aquéu qu'as bateja Bè-de-serp... O fresqueto,
Jogues un galant jo! Se te manco d'atous?
Te n'en fournirai un que coumtara pèr dous!...

A Isabèu.

Vèn eici me parla d'affaire de coumuno,
Me demando ma fiho...

ISABÈU.
Alor, n'a pas proun d'uno?
Vai pas mau!...

RAMOUN.
Tout acò, pèr me rauba, capoun!...
Fau que derrabe uno alo à voste parpaïoun!

A Isabèu.

Baio-me soun papié, que, se me turlupino,
Emé soun coumplimen ié frete la babino!
Veiren alor un pau la mino que tendra!...
Porge-lou.

ISABÈU.
Ve-l'aqui; vole pas lou cadra!...

Ramoun pren l'escrì; quand l'a vist, se fuio tout treboula; pièi s'envai à la despachado dins soun apartamen, sènso rèn dire.

AGUETO, ié courrènt après.
Moun paire, de-qu'avès? Ounte anas?

ISABÈU, la retenènt.

Siés pas folo

De crida coume acò?... D'aquéu sauto-regolo,
De noste parpaioun, de l'impudènt Durbè,
Vai castiga l'audanço e regibla lou bè.

AGUETO.

As dounc pas vist sis iue? As pas vist sa figuro?

ISABÈU .

Te dise que sies simplò!... Ai vist à sa tournuro
Qu'avié pas l'èr de rire e qu'à-n-aquéu pudènt
Èro bèn decida de reguigna li dènt!
N'i'a pas pèr se lagna coume uno Madaleno!...

Ié fasènt vèire Ramoun que rintro, segui de Catarino. Regardo.

RAMOUN, à despart.

De l'escagno ai enfin la centeno...

CATARINO, à despart.

Aro, a vira de-founs!

RAVOUN.

Catarino?

CATARINO.

Moussu?

Ramoun ié parlo à l'auriho; elo s'envai en se picant lou front e disènt à despart:

Quente cop de soulèu i'a pica sus lou su!

RAMOUN, à Agueto.

Saras belèu, ma chato, à la fin de ti peno.

AGUETO, entrefoulido.

Parlas vite, parlas, que ma forço s'abeno!...

De-que i'a?

RAMOUN.

I'a qu'as proun souffert, moun bel agnèu!

A Isabèu.

I'a que la memo man que t'escrîeu, Isabèu,
A fa contro Danis aquelo letro afrouso...
Paure drole!...

AGUETO, sautant au còu de Ramoun.

Moun Diéu! que me rendès urouso!
Saviéu bèn que Danis èro digne de iéu!

A Isabèu.

Dises rèn, Isabèu!

ISABÈU, pietadousamen.

Pregave lou bon Diéu!

AGUETO.

E de-que ie disiés dins ta santo preièro?

ISABÈU.

De me douna ma part de bonur sus la terro!...

RAMOUN, à Isabèu.

Vos èstre moun enfant? Que?... La felecita
Vai veni dins l'oustau: n'en faren de mita.

ISABÈU, que plouro.

Noste enfant!

RAMOUN.

Ploures pas; n'i'a que trop de lagremo!

Marcèu t'amo, Isabèu; vos deveni sa femo?
Faren li dous mariage ensèmble. Es decida?
Un jour o l'autre, enfant, fau bèn se marida!...

ISABÈU, pourgènt la man en tóuti dous.

Siéu trop bèn emé vous pèr que noun ié demore!

AGUETO, l'embrassant.

Quente bonur!...

ISABÈU, à despart.

Danis m'apelara sa sorre!...

S'entènd de brut.

RAMOUN .

Veici moussu Durbè; Catarino l'adus.

Aro, de-que qu'arribe, escoutas, e... motus!

Isabèu em' Agueto s'assèton vers lou gueridoun, e an l'èr d'epincha, pendènt uno grand partido de la sceno que vai segui, un libre d'image que i'es dessus.

SCENO IV.

LI MEME, CATARINO, DURBÈ, pièi DANIS.

DURBÈ, intrans, segui de CatarinoBoujour, Mèste Ramoun e touto la coumpagno!
Ère davans la porto à passeja ma cagno...

AGUETO, plan, à Isabèu.

Fasié lou parpaioun, lou roumpu!

RAMOUN, à Durbè.

Bèl ami,

Escusas; siéu à vous.

Plan, à Catarino.Danis?

CATARINO, plan.

Èro sourti.

RAMOUN, plan.

Ounte que siegue, d'aut! te lou fau ana querre;

Aduse-lou subran; zóu! courre, que l'espère!...

CATARINO, à despart.

Ai! moun paure Moussu! quau jamai l'aurié di?

S'envai.

RAMOUN, à Durbè.

Assetas-vous, Durbè, vous n'en prègue...

DURBÈ, à despart.

Perdi!

O l'ome es dins si bono, o ié perdo la boulo.

RAMOUN, à Durbè.

Diéu vous counserve, ami...

ISABÈU, plan, à Agueto.

Coume la sau dins l'oulo!

DURBÈ, à Ramoun.

Merci.

RAMOUN, à Durbè, s'assetant.

Remetès-vous, vejan.

DURBÈ, s'assetant.

Perqué voulès...

AGUETO, plan, à Isabèu.

De-que se vai passa?

ISABÈU, plan, à Agueto.

L'anan vèire.

RAMOUN, à Durbè.

Devès

Crèire segur que siéu un ome mal-ounèste?...

DUEBÈ. Mèste Ramoun!

RAMOUN

Si, si! me counèisse: tempèste,

Charpe, cride, m'emporte, e pièi, quand siéu soulet,

Moun sang-fla me revèn e siéu coume un poulet!

Dève adounc, bel ami, vous faire mis escuso!...

DURBÈ, espanta.
Mèste Ramoun!

RAMOUN.

Si, si!

ISABÈU, plan , à Agueto.

Toun paire se n'amuso.

RAMOUN.

Quand, adès, sias vengu me demanda la man
De ma fiho, vous ai mena coume un enfant...

DURBÈ.

Eto!

RAMOUN.

Mai desempièi, vesès, l'ai counsultado,
E... m'a pas di de noun...

AGUETO, plan, à Isabèu.

Oh! Que-martegalado!

DURBÈ, moustrant li dos chato, plan.

Crese que, pèr parla d'un quicon tant serious,
Anarié forço miéus s'erian que nàutri dous!...

RAMOUN.

Ah! vai, l'uno es ma drolo e l'autro soun amigo,
Un enfant de l'oustau...

DURBÈ, à despart.

Ai! siéu sus lis ourtigo!...

RAMOUN.

Pièi, perqu' auriéu pèr vous quaucarèn d'escoundu?
Moun fiéu d'aquelo chato ei l'urous pretendu!...

DURBÈ, à despart.

Me bouto à l'aise...

Aut.

Alor, disias que vosto chato...

RAMOUN...

A vòsti sentimen se mostro pas ingrato...

DURBÈ, trelusènt.

Mèste Ramoun!...

RAMOUN.

Si, si! Tenès, regardas-la

Coume èi roujo.

AGUETO, à despart.

Ah! marrias!

DURBÉ.

Pamens, m'avias parla

Que Danis sarié lèu voste gèndre...

RAMOUN, coume s'èro en coulèro.

Éu, moun gèndre?

Redigués plus soun noum quo vole pas l'entèndre!

Éu, moun gèndre!... Vouliéu vous esprouva, l'ami!

DURBÈ, à despart.

Anen, aqesto fes, ma letro a reüssi.

RAMOUN , à despart.

E l'autre que vèn pas!

Aut, à Durbè.

S'Agueto vous agrado,

Celebrarian li fianço avans uno mesado.

DURBÈ, s'enfiocant pau à pau.

Se m'agrado, disès!... Coume lou souleias

Plais au bestiàri verd que trèvo li rúmias!

Coume la margarido e la roso expandido

Au parpaioun que vai ié rapuga sa vido!...

ISABÈU, risènt, à Agueto.

Sian mai au parpaioun!...

DURBÈ, s'enfioucant sèmpre mai.

Se m'agrado, moun Diéu!

Quand me lou demandas, voulès rire de iéu!...

Ounte es la bello chato?...

S'aubouro; Ramoun peréu.

Aquéu gus me fai orre!

DURBÈ, coume fòu.

Que ié digue à si pèd que l'ame e que l'adore;

Vai vers Agueto.

Ange dóu Paradis, toumbe à vòsti geinoun.

S'ageinouio davans Agueto. Danis intro, aqui, segui de Catarino; Ramoun ie fai signe de pas s'avança e de rèn dire; pièi, pausant bruscamen la man sus l'espalo de Durbè ageinouia:

RAMOUN.

Ie siés? Demoro-ié.

Mouvemen de Durbè pèr s'auboura.

Demando-ié perdoun

Pèr l'inmènso doulour qu'as jita dins soun amo;

Demando-ié perdoun pèr ta counducho infamo...

DURBÈ, desvaria.

Risès, Mèste Ramoun!

DURBÈ, assajant de s'auboura.

Leissas-me...

Rire d'Agueto emé d'Isabèu; movemen d'impaciènci de Danis; brassejage de Catarino.

RAMOUN, lou retenènt.

Rèsto aqui. Sortes bèn de l'infèr:

Laire, marrido lengo e moustre d'impousturo!...

Mouvemen de Durbè.

Digo un pau: as jamai vist aquèlo escrituro?

Ié fai vèire la letro.

E me mentigues pas, au mens! Respondes pa?

DURBÈ.

Vous jure bèn que noun.

RAMOUN.

Alor, m'auran troumpa!

Durbè vòu s'auboura; Ramoun lou reten mai, e ié fai vèire à-de-rèng lou retra e lou coumplimen.

Belèu couneiras miéus aquesto miniaturo?

Aqueste coumplimen? aquelo signaturo?

Jan Durbè!...

DURBÈ, à despart.

Siéu rousti.

Aut e li man jouncho.

Gràci! gràci!

DANIS, partènt sus Durbè e l'embardassant.

Capoun!

RAMOUN, arrestant Danis e se clinant davans éu.

Me perdounes, Danis?

Ié moustrant Agueto.

L'ame tant!

DANIS, sarrant la man de Ramoun.

Vous, Ramoun?

Que vous perdoune, vous?...Vous ame e vous benisse!

DURBÈ, s'aubourant, à despart.

Es tèms que file.

Vai pèr sourti.

DANIS, à Agueto.
Agueto, embrasso-me.

S'embrasson.

CATARINO, à despart.

Finisse

Pèr coumprendre ço que se passo eici dedin.
A Durbè, qu'arrèsto au moumen que vai sourti.
Ai quicon à te rèndre à tu, poulit brandin!...

DANIS, à Isabèu.
Permetès que tambèn vous fague uno brassado?

AGUETO, à Danis.
Es ta sorre.

RAMOUN.
A Marcèu tout-escap l'ai fiançado.

DANIS.
N'i'en farai dos, alor.

Fai dous poutoun à Isabèu.

ISABÈU, à despart.
Aquéli dous poutoun
Vènon de revira moun cor coume un pastoun!...

Danis vai vers Durbè, que Catarino a 'mpacha de sourti.

DANIS, à Durbè.
Aro, emé tu, gusas, fau qu'arrèste moun comte!

DURBÈ.
Gràci, Moussu Danis; leisse-me que vous conte...

DANIS, lou brandouiant.
De-que me countaras, escòfi verinous?

DURBÈ.
Dins tout aquèu rambai siéu lou mai malurous...

RAMOUN, à Danis.
Laisso-lou, vai.

DURBÈ, à Danis.
Vesès: Moussu, qu'ei resounable,
Vous dis de me leissa...

DANIS.
Te leissa, miserable!
Ignorez dounc lou mau que nous as fa souffri?...

Ié moustrant Agueto.

Vejo d'aquel enfant lou front alangouri;
Sis iue, qu'encaro soun mouisse de plour, pecaire!
Quau lis a matrassa que tu, laid barataire?
Iéu que siéu ome, iéu, tène-me 'n pau d'à-ment:
Sus ma caro veiras la traço di tourmen!
Saves dounc pas, bregand, ço qu'es la calounnò?
Es un moustre que fai la perdo di famiho!...
Soun alen empesta dins l'èr jito la mort!...

DURBÈ.
Gràci, Moussu Danis, gràci pèr mi remor!....

DANIS.
Durbè, la calounnò es l'armo di tartufo;
Se jogo de l'ounour coume d'uno baudufo;
Enfin, de l'escourpioun soun biais es lou parié;
Car d'escoundoun camino e poun que pèr darrié.

AGUETO, à Danis.
Moun ami, lou bon Diéu perdouno li coupable...

DANIS, à Durbè...
S'avian pas descubert toun plan abouminable,
Te sariés regala de vèire nòsti jour
S'abena dins lou dòu, la vergougno e li plour;
Agueto n'en mourié, car save coume m'amo,
E iéu fasiéu coume elo...

Durbè s'ageinouio davans Danis.

RAMOUN, i'endicant la porto.

An! d'aut! marrido lamo,
Aubouro-te 'n pau vite e netejo l'oustau!

Durbè s'aubouro. Catarino s'envai.

DANIS, à Durbè.

Avans, digo perqué nous as tant fa de mau!

DURBÈ, pietousamen.

Ère amourous, Danis.

DANIS.

De quau?

DURBÈ.

D'abord d'Agueto,
Pièi après d'Isabèu...

DANIS.

T'en falié dos, fresqueto?

RAMOUN.

Quau vòu prene dos lebre à la fes n'en pren ges!

DANIS, risènt.

E, pèr doubla sa fauto, a cassa sèns permés.

RAMOUN, plan, à Danis.

Uno niue reveniéu de Font-vièio, e veguère...

DANIS, lou coupant.

Danis que s'encourrié coume un camin de ferre?

RAMOUN.

Just!

DANIS, risènt.

Agueto èro soulo e, pecaire! avié pòu:
Ié tenguère coumpagno!...

RAMOUN.

Ah! mi bèu roussignòu,

Es ansin que fasia vòsti cop sèns rèn dire?

Catarino rintro e esclapo sa deneirola i pèd de Durbè qu'anavo sourti. L'on vèi pèr lou sòu un mouloun de mounedo em' un escut de cinq franc au mitan.

ISABÈU, esfraiado.

Boudiéu! De-qu'es acò?

CATARINO.

Davans que se retire,
Vole rèndre à Durbè sa pèço de cinq franc!...

A despart.

Ah! se pèr li poutoun: poudiéu n'en faire autant!

A Durbè.

Au mitan de mi sòu la veses coume uiausso!
Pren-la, que coume tu, segur, dèu èstre fausso!...

DURBÈ, à despart, acampant la pèço.
Se res noun a pieta, siéu un ome perdu!

Saludant lou publi e moustrant l'escut.

Pauro pèço! déurrien au mens t'espargna, tu!...

Baisson la telo.

**FIN DE L'ATE TRESEN
E DARRIÉ.**

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 2000

© Adoubamen dóu tèste : CIEL d'Oc

Courreicioun, meso en pajo e maqueto :

Tricìo Dupuy

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.